

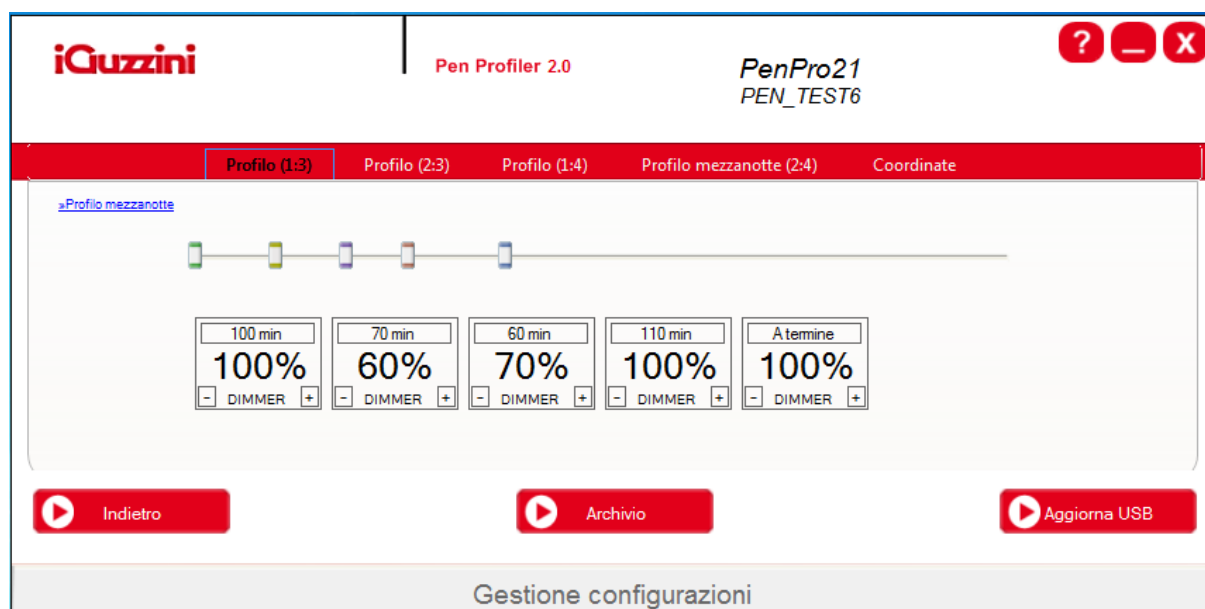


- **OVERVIEW**

Pen Profiler e' un software che consente di leggere e programmare il dispositivo USB PEN PROFILER per la configurazione dei lampioni.

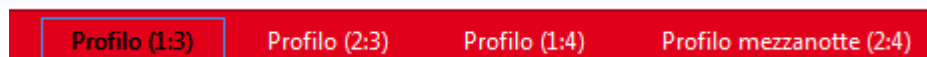
- **MODALITA' OPERATIVA**

Dopo la selezione della lingua e' richiesta l'inserzione della USB PEN in un ingresso USB del computer. Avviata la ricerca il software determina o meno la presenza della USB PEN e legge i dati di configurazione corrente.



Questa e' la videata principale in cui in alto compare la VERSIONE DEL DISPOSITIVO e il nome del FILE DI CONFIGURAZIONE contenuto nella USB PEN.

E' possibile selezionare singolarmente ciascun profilo sulla barra rossa.
Di seguito viene indicato l'esempio di selezione del primo profilo



Il profilo selezionato può essere configurato alternativamente, nella modalità che segue

Profilo Standard <div>Profilo (1:3)</div>	Profilo Mezzanotte <div>Profilo mezzanotte (1:3)</div>
Selezionare »Profilo	Selezionare »Profilo mezzanotte

- **PROGRAMMAZIONE PROFILO STANDARD**



Azionando i cursori dello slider si possono configurare da 1 a 6 periodi. Ciascuno dei quali ha una durata in minuti, modificabile tramite i cursori, e un valore di dimmer iniziale che il lampione deve rispettare. Il valore del dimmer, espresso in percentuale, e' modificabile singolarmente con i bottoni +/- .Il sistema non riconosce valori di dimmerazione inferiori al 20% (nel caso si impostassero valori più bassi, la percentuale di dimmerazione applicata sarà sempre del 20%). Se si imposta una % di dimmerazione =0 il prodotto si spegne. Il primo periodo e' relativo alla ACCENSIONE del lampione, mentre l'ultimo periodo non ha indicazione di tempo poiché e' mantenuto sino allo SPEGNIMENTO.

- **PROGRAMMAZIONE PROFILO MEZZANOTTE**



Questo profilo fa riferimento alla Mezzanotte, riconosciuta tramite l'algoritmo interno al lampione. Relativamente a quell'orario si possono impostare piu' periodi programmabili prima o dopo la mezzanotte per un totale massimo di 6. Il primo e ultimo periodo non hanno indicazione di tempo poiché relativi all'ACCENSIONE e al residuo fino allo SPEGNIMENTO. Il software non riconosce l'ora legale.

• COORDINATE ASTRONOMICHE

Sono usate per costruire le tabelle dell'orologio astronomico utilizzate dall'algoritmo interno al lampione per determinare la mezzanotte.

E' inserito anche un link ad un sito internet che contiene le informazioni sui valori di longitudine/latitudine delle maggiori localita' mondiali. Inserire i valori accurati di longitudine/latitudine rispetto alla localita' dove il lampione andra' ad operare consente una precisa determinazione della mezzanotte.

iGuzzini Pen Profiler 2.0 PenPro21 PEN_TEST6

Profilo mezzanotte (1:3) Profilo (2:3) Profilo (1:4) Profilo (2:4) **Coordinate**

51°30'N 0°30'W		41°54'N 12°29'E	
Time: UTC+0		Time: UTC+1	
51	30	41	54
0	30	-12	29
0	London	-1	Rome

Latitudine: gradi minuti [-90..90, 00..59] South(-) North(+)
 Longitudine: gradi minuti [-180..180, 00..59] East(-) West(+)
 Conversione a UTC: ore [-12..12]

http://www.mapsofworld.com/lat_long/index.html

Indietro Archivio Aggiorna USB

Gestione configurazioni

Il bottone a fianco del link consente di avere direttamente le principali città mondiali ed europee a portata di click.

Please select the city

Cities of world France Germany Italy Spain UnitedKingdom

ARGENTINA Buenos Aires	ARGENTINA San Muquel de Tucuman	AUSTRALIA Brisbane
AUSTRALIA Darwin	AUSTRALIA Melbourne	AUSTRALIA Perth
AUSTRALIA Sydney	AUSTRIA Wien	BELARUS Minsk
BELGIUM Anvers/Antwerpen	BELGIUM Bruxelles/Brussel	BELGIUM Liege
BULGARIA Sofia/Sofia	CANADA Alberta	CANADA Montreal
CANADA Ottawa	CANADA Vancouver	CHINA Beijing
CHINA Chengqu	CHINA Guangzhou	CHINA Harbin
CHINA Hong Kong	CHINA Kashi	CHINA Kunming
CHINA Lanzhou	CHINA Lhasa	CHINA Macao
CHINA Shanghai	CROATIA Zagreb	CZECH REPUBLIC Prague/Praha
DENMARK Aalborg	DENMARK Copenhagen	DENMARK Odense
EGYPT Cairo	FINLAND Helsinki	FINLAND Tampere
GREECE Athens	INDIA Bombay	INDIA Calcutta
INDIA New Delhi	INDONESIA Jakarta	LUXEMBOURG Luxembourg
MOROCCO Rabat	NETHERLANDS Amsterdam	NETHERLANDS Eindhoven
NETHERLANDS Rotterdam	NORWAY Bergen	NORWAY Oslo
NORWAY Trondheim	POLAND Warsaw	PORTUGAL Lisbon

http://www.mapsofworld.com/lat_long/index.html

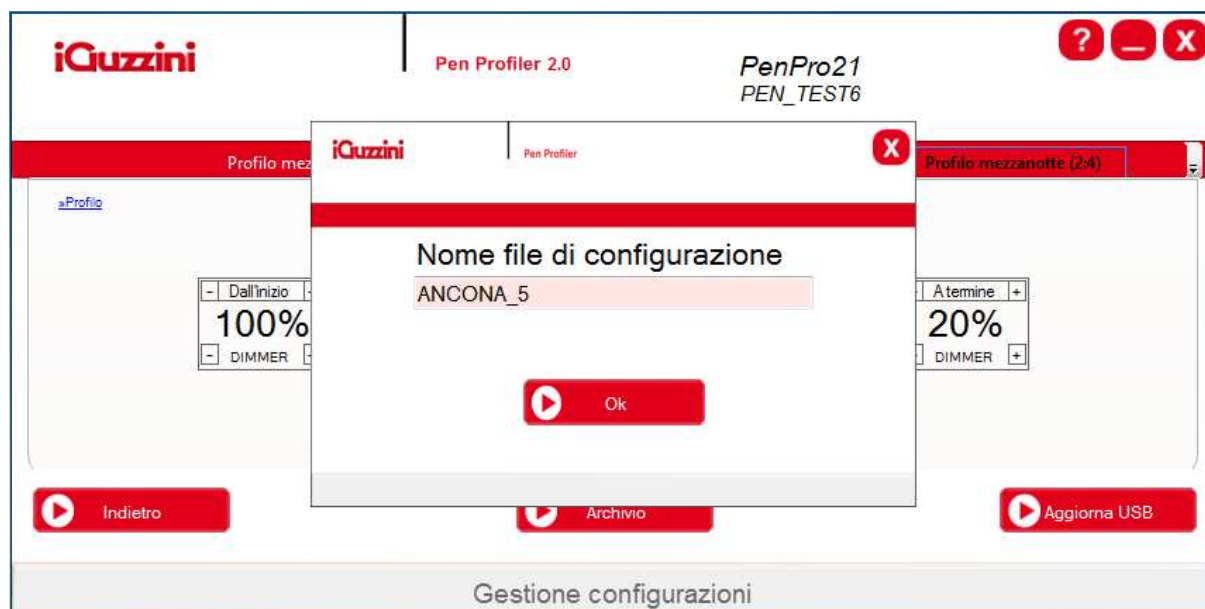
Causa limitazione dei caratteri nella barra, la dicitura dell'ultimo profilo o delle coordinate può essere inserita a capo e selezionabile mediante la freccia e menù a tendina.

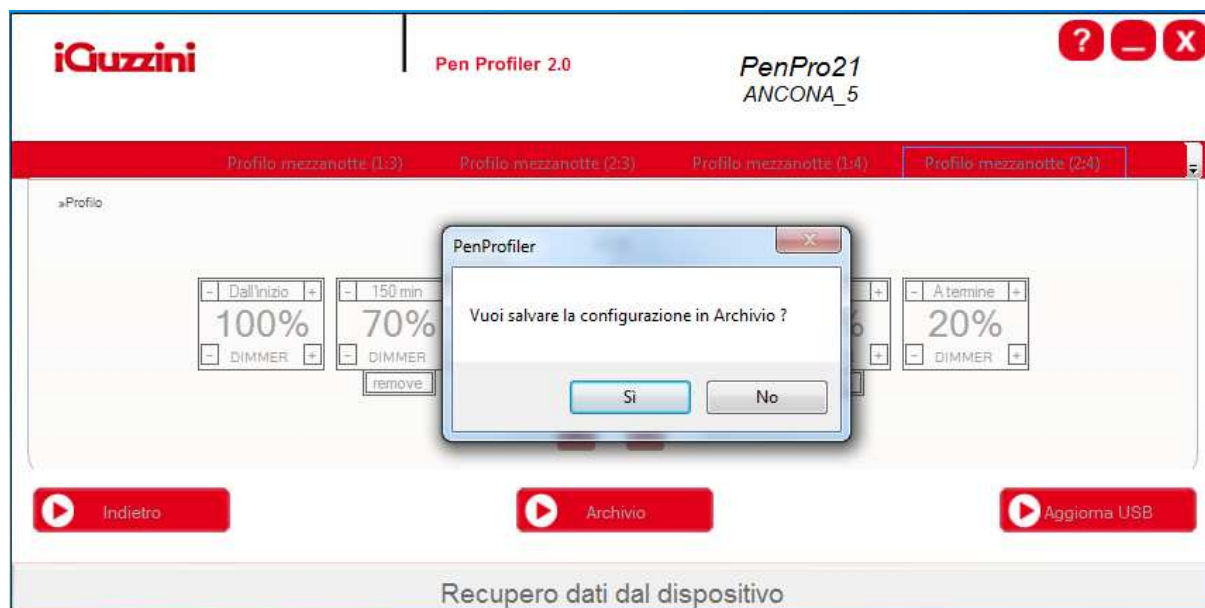


• AGGIORNAMENTO USB PEN PROFILER

Una volta inserite tutte le programmazioni desiderate, tramite il tasto AGGIORNA si salva le configurazioni in modo permanente sulla USB PEN.

E' richiesto il nome del FILE DI CONFIGURAZIONE da assegnare. Questo nome e' distintivo della configurazione salvata sulla USB PEN e viene esplicitamente mostrato alle successive riletture della stessa. Il file puo' essere salvato anche sull'hard disk del computer. In questo caso si possono inserire informazioni aggiuntive: citta', indirizzo, note.





• ARCHIVIO CONFIGURAZIONI

I file di configurazione salvati su hard disk sono recuperabili richiamando il bottone ARCHIVIO. Questo consente di clonare identiche configurazioni su piu' USB PENS senza doverle riconfigurare manualmente.

iGuzzini

Pen Profiler

X

Archivio

Filename	City	Address	Note
ANCONA_1	Ancona	Piazza Liberta'/viale oberdan	11 pali nella piazza + 17 viale
ANCONA_2	Ancona	viale Passetto	39 pali dal civico 1 al 93
ANCONA_3	Ancona	Corso stamira	9 pali dal civico 37
ANCONA_4	Ancona	Piazza Cavour	7 pali (modello deluxe)
ANCONA_5	Ancona	Via flaminia	178 pali dal civico 1 al 203 compreso ingresso al porto
ANCONA_6	Ancona	Viale adriatico	52 pali dal civico 12 fino al termine della via (salesi)
SBT_penna1	San Benedetto del tronto	viale Mazzini	37 pali a fianco dello stadio
SBT_penna2	San Benedetto del Tronto	Viale Diaz	42 pali lungomare di ponente
SBT_penna3	San Benedetto del Tronto	Corso Matteotti	14 pali dal civico 12-62
SBT_penna4	San Benedetto del Tronto	via Curiel	12 pali camping Aurora/BlueMarine
SBT_penna5	San Benedetto del Tronto	via IV Novembre/viale Staderini	46 pali circonvallazione est
SBT_penna6	San Benedetto del Tronto	via Monteleone	12 pali a fianco dello stadio

Doppio click per selezionare la configurazione da scaricare

Per eliminare una configurazione dall'archivio si utilizza il bottone destro del mouse che fa comparire un menu di contesto con la voce "Elimina" per l'elemento selezionato. L'operazione di cancellazione dell'elemento selezionato e' effettuata cliccando esplicitamente sulla voce del menu, mentre l'operazione e' annullata cliccando esternamente al menu.

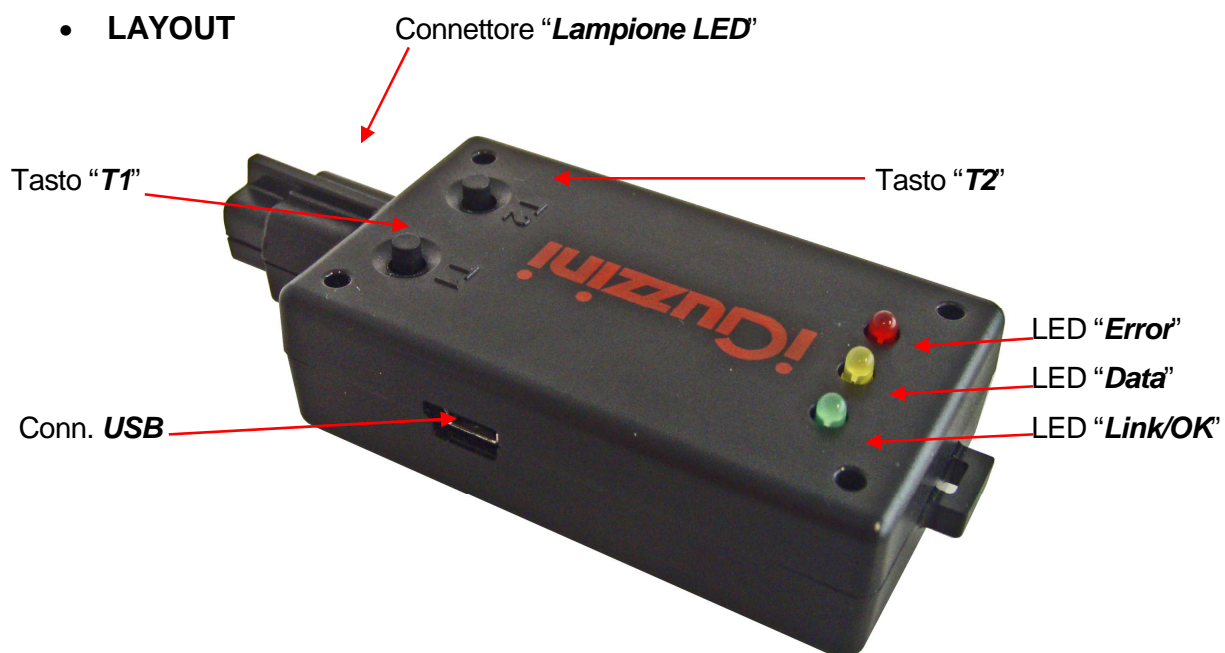


• OVERVIEW

Il dispositivo USB Pen Profiler permette di interagire con il Lampione LED permettendo di eseguire le seguenti azioni:

- ☐ Aggiornamento dei 4 profili di intensità luminosa giornaliera e del calendario astronomico¹;
- ☐ Upload dei dati di configurazione dal Lampione LED (profili e calendario astronomico)²;
- ☐ Controllo istantaneo dell'intensità luminosa erogata dal Lampione (test);

• LAYOUT



¹ La possibilità e la modalità di aggiornamento del Led Driver è strettamente legata alla versione del firmware caricata sul Led Driver stesso (vedi sezione "Compatibilità")

² La natura dei dati caricati nel Led Driver che è possibile rileggere è legata alla versione del firmware del Led Driver (vedi sezione "Compatibilità")

Coperchio Protettivo



Elemento	Funzionalità
Conn. "Lampione LED"	Connettore di innesto della USB Pen nell'apposito vano predisposto nel Lampione LED
Tasto "T1"	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione breve: "Download" (trasferimento dati da USB Pen a Lampione LED) - Pressione prolungata contemporanea a T2: "Upload" (trasferimento dati da Lampione LED a USB Pen)
Tasto "T2"	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione breve: "Test" (modifica l'intensità luminosa emessa da Lampione LED) - Pressione prolungata contemporanea a T1: "Upload" (trasferimento dati da Lampione LED a USB Pen)
Connettore "USB"	Connettore Mini-USB Type B per connessione con PC o alimentazione batteria
LED "Link/OK"	LED verde: <ul style="list-style-type: none"> - Lampeggiante se chiavetta alimentata, ma non connessa a PC o Led Driver; - Accesa fissa, una volta stabilita la connessione con il PC tramite SW o con il Lampione LED;
LED "Data"	LED giallo che lampeggia quando transitano dati in ingresso alla USB Pen o in uscita verso PC/Lampione LED
LED "Error"	LED rosso che si accende quando si verifica un errore. Nel caso in cui l'USB Pen venga alimentata a batteria, qualora la tensione fornita dalla batteria non sia sufficiente, il led rosso inizia a lampeggiare.
Coperchio Protettivo	Coperchio che ricopre il connettore "Lampione LED" con funzione protettiva

Per tutte le info relative all'installazione del software e al funzionamento del pen profiler, consultare il sito al link:

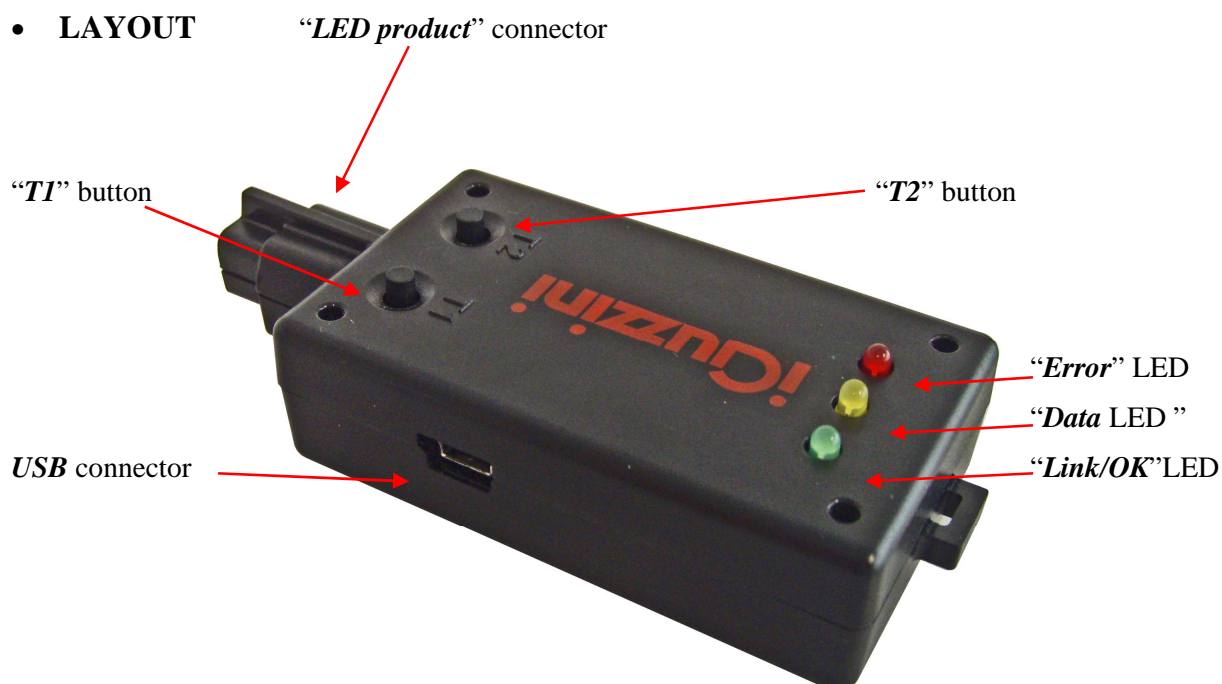
http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• OVERVIEW

The USB Pen Profiler device allows you to interact with the LED product for the following:

- ☐ Updating the 4 daily light intensity profiles and the astronomical calendar³
- ☐ Uploading LED product configuration data (profiles and astronomical calendar)⁴
- ☐ Instantly checking the light intensity supplied by the street-lamp (test)

• LAYOUT



³ LED Driver updating possibility and method strictly linked to firmware version loaded on LED Driver (see section on "Compatibility")

⁴ Type of data loaded in LED Driver which can be read is linked to LED Driver firmware version (see section on "Compatibility")



Element	Function
<i>“LED product” connector</i>	Connector for plugging the USB Pen into the special compartment in the LED product
<i>“T1” button</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: “Download” (data transfer from USB Pen to LED product) - Press and hold simultaneously with T2: “Upload” (data transfer from LED product to USB Pen)
<i>“T2” button</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: “Test” (changes the light intensity emitted by the LED product) - Press and hold simultaneously with T1: “Upload” (data transfer from LED product to USB Pen)
<i>“USB” connector</i>	Type B Mini-USB connector for connection to PC
<i>“Link/OK” LED</i>	Green LED: <ul style="list-style-type: none"> - Flashing, if the flash drive is powered but not connected to a PC or Led Driver; With fixed light once the connection to the PC has been established through either the LED Street Lamp or SW;
<i>“Data” LED</i>	Yellow LED, flashes when data is sent to the USB Pen or from the Pen to the PC/LED product
<i>“Error” LED</i>	The red LED lights up when an error occurs. If the USB Pen is battery-powered and the battery voltage is not enough, the red LED will start flashing.
<i>Protective Cover</i>	Covers and protects the “LED product” connector

For any information on software installation and pen profiler operation see the website at the following link:

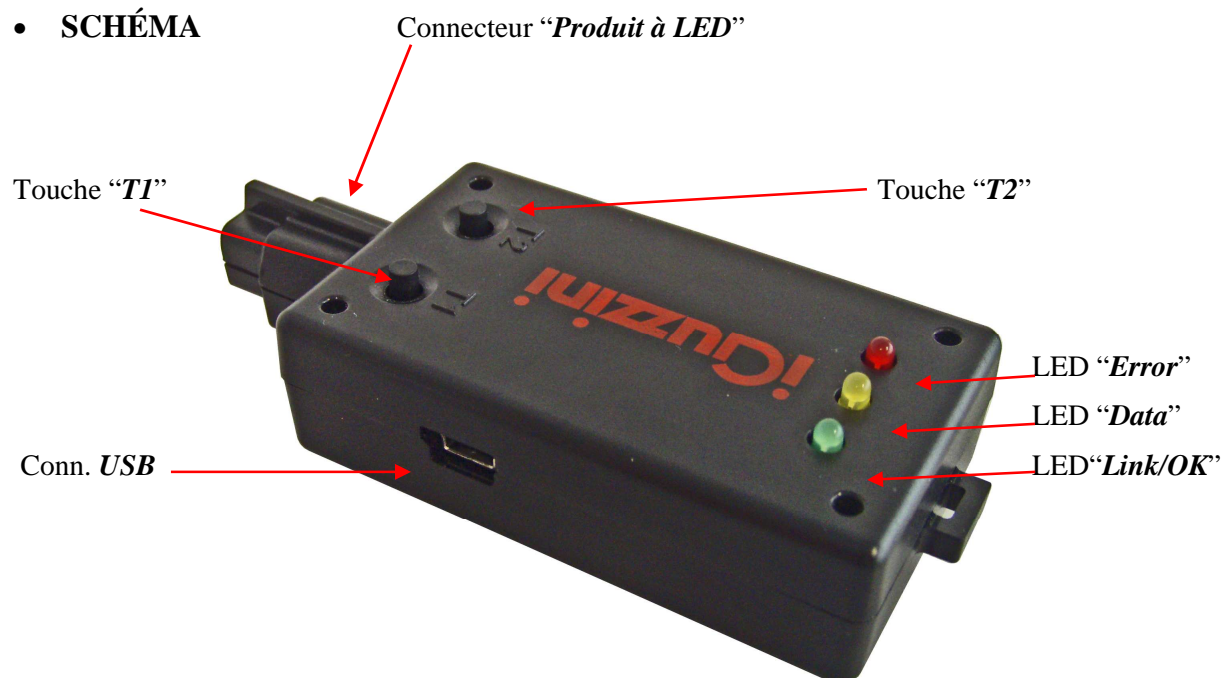
http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• PRÉSENTATION

Le dispositif USB Pen Profiler permet d'interagir avec le Produit à LED pour effectuer les opérations de :

- ☐ Mise à jour des 4 profils d'intensité lumineuse quotidienne et du calendrier astronomique⁵ ;
- ☐ Chargement des données de configuration depuis le Produit à LED (profils et calendrier astronomique)²⁶ ;
- ☐ Contrôle instantané de l'intensité lumineuse diffusée par le Réverbère (test) ;

• SCHÉMA



⁵ La possibilité et le mode de mise à jour de la LED Driver sont étroitement liés à la version du firmware chargée sur cette dernière (voir paragraphe "Compatibilité")

⁶ La nature des données chargées sur la LED Driver pouvant être relues est liée à la version du firmware de la LED Driver (voir paragraphe "Compatibilité")



Élément	Fonction
Conn. « Produit à LED »	Connecteur de branchement de la Clé USB dans le boîtier prévu dans le Produit à LED
Touche « T1 »	<ul style="list-style-type: none"> - Pression courte : « Download » (transfert des données de la Clé USB Pen au Produit à LED) - Pression prolongée simultanée à T2 : « Upload » (transfert des données du Produit à LED à la Clé USB)
Touche « T2 »	<ul style="list-style-type: none"> - Pression courte : « Test » (modifie l'intensité lumineuse émise par le Produit à LED) - Pression prolongée simultanée à T1 : « Upload » (transfert des données du Produit à LED à la Clé USB)
Connecteur « USB »	Connecteur Mini-USB Type B pour connexion au PC
LED « Link/OK »	Témoin vert : <ul style="list-style-type: none"> - Clignote lorsque la clé est alimentée mais non connectée au PC ou au Led Driver ; Fixe lorsque la connexion au PC est établie à l'aide du logiciel ou de la prise Lampe LED ;
LED « Data »	LED jaune qui clignote lors du transfert de données en entrée sur la Clé USB ou en sortie vers le PC/Produit à LED
LED « Error »	Témoin rouge qui s'allume en cas d'erreur. Si l'USB Pen est alimenté par une batterie, lorsque la tension fournie par la batterie n'est pas suffisante, le témoin rouge commence à clignoter.
Couvercle de protection	Couvercle qui recouvre et protège le connecteur « Produit à LED »

Pour toute information concernant l'installation du logiciel et le fonctionnement du Pen Profiler, veuillez consulter le site :

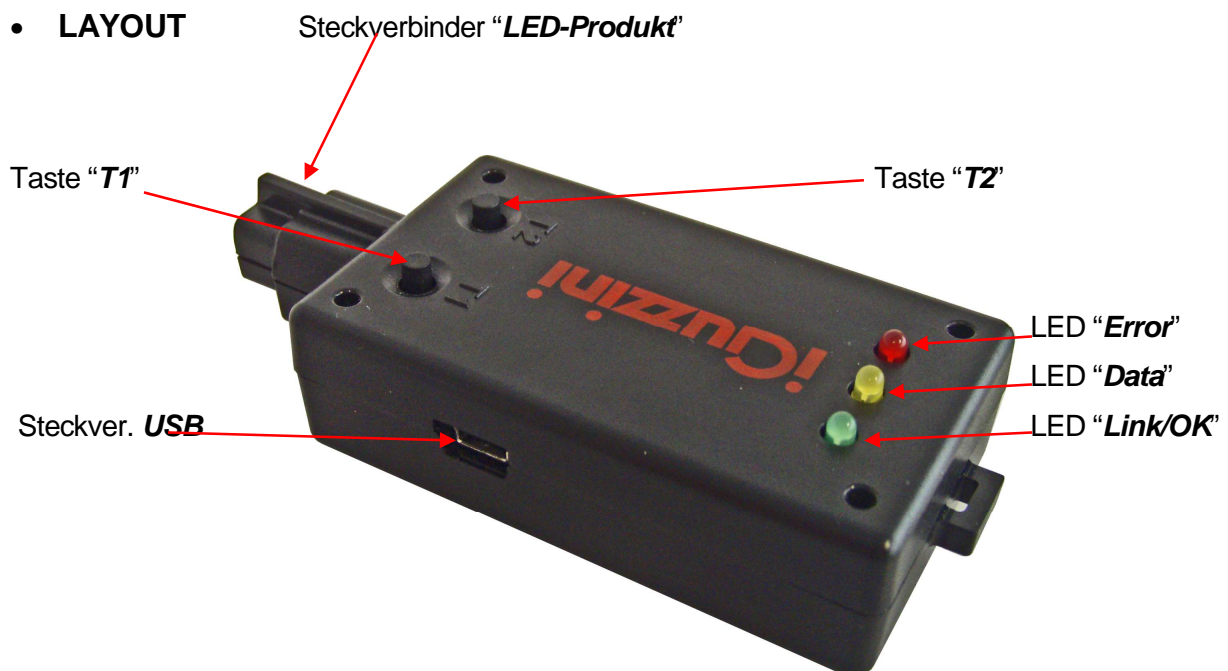
http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• KURZBESCHREIBUNG

Der USB-Stick Profiler ermöglicht eine Interaktion mit dem LED-Produkt zur Ausführung folgender Vorgänge:

- ☐ Aktualisierung der 4 Profile für die tägliche Lichtstärke und des astronomischen Kalenders⁷;
- ☐ Upload der Konfigurationsdaten des LED-Produkts (Profile und astronomischer Kalender)⁸;
- ☐ Augenblickliche Kontrolle der vom LED-Produkt ausgegebenen Lichtstärke (Test);

• LAYOUT



⁷ Die Möglichkeit zur Aktualisierung des Led-Treibers und die entsprechende Modalität hängen von der auf den Led-Treiber geladenen Firmware-Version ab (siehe Abschnitt "Kompatibilität")

⁸ Die Beschaffenheit der auf den Led-Treiber geladenen Daten, die eingelesen werden können, hängt von der Firmware-Version des Led-Treibers ab (siehe Abschnitt "Kompatibilität")



Bauteil	Funktion
Steckverb. "LED-Produkt"	Steckverbinder des USB-Sticks in der Aufnahme am LED-Produkt
Taste "T1"	<ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken: "Download" (Datenübertragung von USB-Stick zu LED-Produkt) - Anhaltendes Drücken zusammen mit T2: "Upload" (Datenübertragung von LED-Produkt zu USB-Stick)
Taste "T2"	<ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken "Test" (Änderung der Lichtstärke des LED-Produkts) - Anhaltendes Drücken zusammen mit T1: "Upload" (Datenübertragung von LED-Produkt zu USB-Stick)
Steckverbinder "USB"	Steckverbinder Mini-USB Type B für Verbindung zu PC
LED "Link/OK"	<p>Grüne LED:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Blinkt, wenn der Stick mit Strom versorgt ist, aber nicht an einem PC oder Led Driver angeschlossen ist; <p>Dauerlicht, sobald die Verbindung mit dem PC über SW oder mit der LED-Straßenleuchte hergestellt wurde;</p>
LED "Data"	Gelbe LED, blinkt bei Datenfluss am Eingang des USB-Sticks oder am Ausgang zu PC/LED-Produkt
LED "Error"	Rote LED, schaltet sich ein, wenn ein Fehler auftritt. Wird der USB-Pen mit einer Batterie versorgt, beginnt die rote LED zu blinken, wenn die von der Batterie gelieferte Spannung nicht ausreicht.
Schutzdeckel	Deckel mit Schutzfunktion am Steckverbinder "LED-Produkt"

Alle Informationen zur Installation Software und die Funktionsweise des Pen Profiler sind unter folgendem Link zu finden:

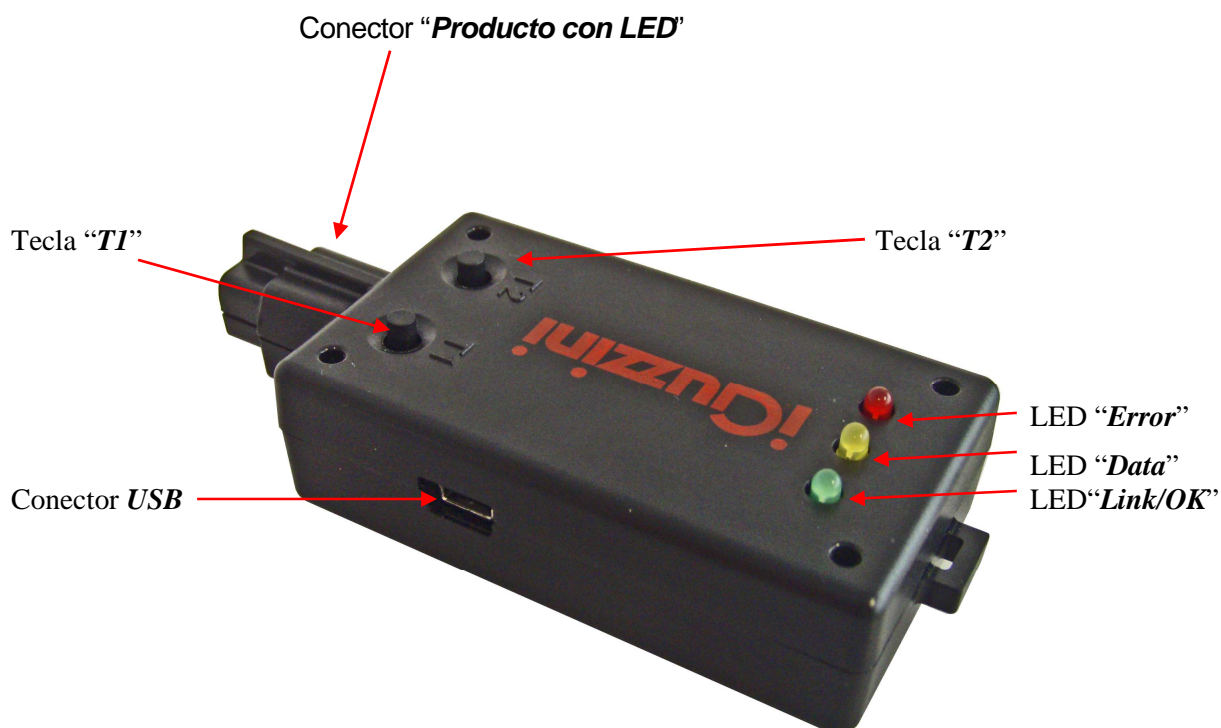
http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• OVERVIEW

El dispositivo USB Pen Profiler permite interactuar con el producto con LED para ejecutar las siguientes acciones:

- ☐ Actualización de los 4 perfiles de intensidad luminosa diaria y del calendario astronómico⁹;
- ☐ Carga de los datos de configuración del producto con LED (perfiles y calendario astronómico)¹⁰;
- ☐ Control instantáneo de la intensidad luminosa suministrada por el producto (test);

• LAYOUT



⁹ La posibilidad y la modalidad de actualización del Led Driver depende directamente de la versión de firmware cargada en el Led Driver (ver la sección "Compatibilidad")

¹⁰ El tipo de datos cargados en el Led Driver que se puede leer depende de la versión de firmware del Led Driver (ver sección "Compatibilidad")



Elemento	Función
Conector “Producto con LED”	Conector de USB Pen alojado en el compartimiento específico del producto con LED
Tecla “T1”	<ul style="list-style-type: none"> - Pulsar y soltar: “Descarga” (enviar datos desde la USB Pen al producto con LED) - Mantener pulsada junto con T2: “Cargar” (enviar datos desde el producto con LED a la USB Pen)
Tecla “T2”	<ul style="list-style-type: none"> - Pulsar y soltar: “Test” (modificar la intensidad luminosa emitida por el producto con LED) - Mantener pulsada junto con T1: “Cargar” (enviar datos desde el producto con LED a la USB Pen)
Conector “USB”	Conector Mini-USB Type B para conexión con PC
LED “Link/OK”	LED verde: <ul style="list-style-type: none"> - parpadea en caso de llave alimentada, pero no conectada a PC o Led Driver; Encendido fijo, una vez establecida la conexión con el PC mediante SW o con la Luminaria LED;
LED “Data”	LED amarillo que parpadea durante el tránsito de datos por la entrada de la USB Pen o la salida hacia el PC o el producto con LED
LED “Error”	LED rojo que se enciende cuando se produce un error. En caso de alimentación a batería de la USB Pen, si la tensión suministrada por la batería no es suficiente, el LED rojo empieza a parpadear.
Tapa de protección	Tapa que protege el conector del “producto con LED”

Para todas las informaciones sobre la instalación del software y el funcionamiento del pen profiler, consultar el sitio en:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

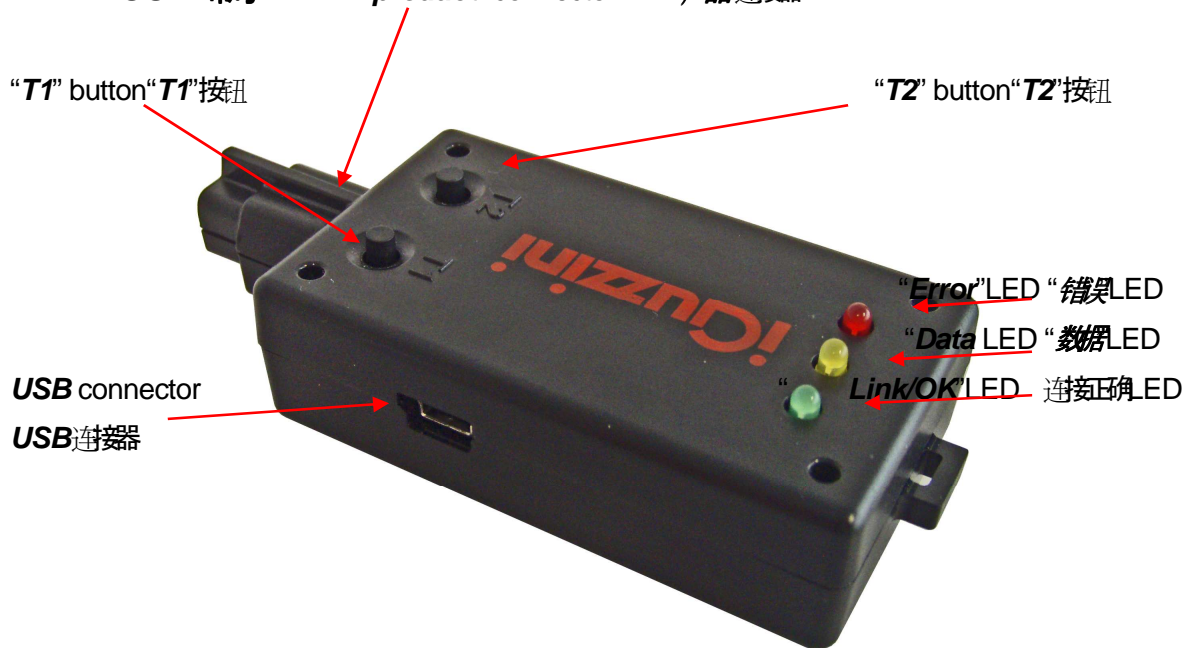
• OVERVIEW 概要

The USB Pen Profiler device allows you to interact with the LED product for the following:

USB Pen Profiler 设备允许您与 LED 产品进行以下交互操作:

- ☐ Updating the 4 daily light intensity profiles and the astronomical calendar¹¹ 更新 4 天光强配置和天文历¹²
- ☐ Uploading LED product configuration data (profiles and astronomical calendar)¹³ 上传 LED 产品的配置数据 (配置和天文历)¹⁴
- ☐ Instantly checking the light intensity supplied by the street-lamp (test) 即时检查路灯提供的光强 (测试)

• LAYOUT 布局 “LED product” connector “LED 产品连接器”



¹¹ LED Driver updating possibility and method strictly linked to firmware version loaded on LED Driver (see section on "Compatibility")

¹² LED 驱动器能否更新及其方法取决于 LED 驱动器中载入的固件版本 (参见“兼容性”部分)

¹³ Type of data loaded in LED Driver which can be read is linked to LED Driver firmware version (see section on "Compatibility")

¹⁴ LED 驱动器中载入的可以读取的数据类型取决于 LED 驱动器的固件版本 (参见“兼容性”部分)



Element	Function
"LED product" connector	Connector for plugging the USB Pen into the special compartment in the LED product
"T1" button	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: "Download" (data transfer from USB Pen to LED product) - Press and hold simultaneously with T2: "Upload" (data transfer from LED product to USB Pen)
"T2" button	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: "Test" (changes the light intensity emitted by the LED product) - Press and hold simultaneously with T1: "Upload" (data transfer from LED product to USB Pen)
"USB" connector	Type B Mini-USB connector for connection to PC
"Link/OK" LED	Green LED: <ul style="list-style-type: none"> - Flashing, if the flash drive is powered but not connected to a PC or Led Driver; With fixed light once the connection to the PC has been established through either the LED Street Lamp or SW;
"Data" LED	Yellow LED, flashes when data is sent to the USB Pen or from the Pen to the PC/LED product
"Error" LED	The red LED lights up when an error occurs. If the USB Pen is battery-powered and the battery voltage is not enough, the red LED will start flashing.
Protective Cover	Covers and protects the "LED product" connector
元件	功能
"LED产品"连接器	用于将USB Pen插入LED产品中专用插座的连接器
"T1"按钮	<ul style="list-style-type: none"> - 按下并释放: "下载" (数据从USB Pen传输至LED产品) - 与T2同时按下并保持: "上传" (数据从LED产品传输至USB Pen)
"T2"按钮	<ul style="list-style-type: none"> - 按下并释放: "测试" (改变LED产品发射的光强) - 与T1同时按下并保持: "上传" (数据从LED产品传输至USB Pen)
"USB"连接器	Type B Mini-USB连接器, 用于连接PC
"Link/OK" LED	绿色发光二极管: <ul style="list-style-type: none"> - 闪烁 (如果闪存驱动器通电但未被连接到电脑或LED驱动器的话); 有固定灯光 (一旦通过LED路灯或者软件与电脑建立了连接);
"数据"LED	黄色LED, 在数据发送至USB Pen, 或者数据从Pen发送至PC/LED产品时闪烁
"错误"LED	当发生错误时, 红色发光二极管亮起。如果USB笔是用电池供电而且电池电压不足的话, 红色发光二极管会开始闪烁。
保护盖	覆盖和保护"LED产品"连接器

若需有关软件安装与笔式分析器操作的任何信息, 见下面链接的网站:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• نبذة عامة

يُتيح جهاز USB Pen Profiler إمكانية التفاعل مع منتج المصباح ثنائي الصمام لما يلي:

- ☐ تحديث أوضاع الكثافة الضوئية اليومية الأربعة والتقويم الفلكي¹⁵
- ☐ تحديث بيانات منتج المصباح ثنائي الصمام (الأوضاع والتقويم الفلكي)¹⁶
- ☐ الفحص الفوري للكثافة الضوئية الواردة من مصباح الشارع (اختبار)

• التصميم



¹⁵ طريقة وإمكانية تحديث برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام المرتبط جيدًا بإصدار الجهاز المحمل على برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام (انظر القسم في "التوافق")

¹⁶ نوع البيانات التي تم تحميلها في برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام الممكن قراءته المرتبطة بإصدار جهاز برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام (انظر القسم في "التوافق")

غطاء وقائي



العنصر	الوظيفة
موصل "منتج المصباح"	موصل لتوصيل جهاز USB Pen بالمكان الخاص في منتج المصباح ثنائي الصمام
الزر "T1"	- اضغط وارك: "تنزيل" (نقل البيانات من USB Pen لمنتج المصباح ثنائي الصمام) - اضغط مع الاستمرار في آن واحد على T2: "تحميل" (نقل البيانات من منتج المصباح ثنائي الصمام لجهاز USB Pen)
الزر "T2"	- اضغط وارك: "اختبار" (تغيير الكثافة الضوئية المنبعثة بواسطة منتج المصباح ثنائي الصمام) - اضغط مع الاستمرار في آن واحد على T1: "تحميل" (نقل البيانات من منتج المصباح ثنائي الصمام لجهاز USB Pen)
موصل "USB"	موصل USB صغير من الطراز B للتوصيل بالكمبيوتر
مصباح "الربط موافق"	الصمام الثنائي المشع "LED" الأخضر: - يضيء عند توصيل بطاقة الذاكرة بمصدر تغذية، وليس عند توصيله بالحواسب الشخصي أو بمحرك تشغيل الصمام الثنائي المشع "LED"؛ يضيء باستمرار، عند ثبات التوصيل بالحواسب الشخصي عن طريق برنامج أو لمبة صمام ثنائي مشع "LED"؛
مصباح "البيانات"	المصباح الأصفر، يومض عند إرسال البيانات إلى جهاز USB Pen أو من Pen إلى منتج المصباح/الكمبيوتر
مصباح "الخطأ"	الصمام الثنائي المشع "LED" الأحمر يضيء عند حدوث خطأ. في حالة تغذية قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB" ببطارية، وإذا كان الجهد المزود غير كافي، يبدأ الصمام الأحمر في الوميض.
غطاء وقائي	يغطي ويحمي موصل "منتج المصباح ثنائي الصمام"

لكافة المعلومات المتعلقة بتنصيب البرمجيات وتشغيل جهاز "pen profiler"، اطلع على الموقع في الرابط:
http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

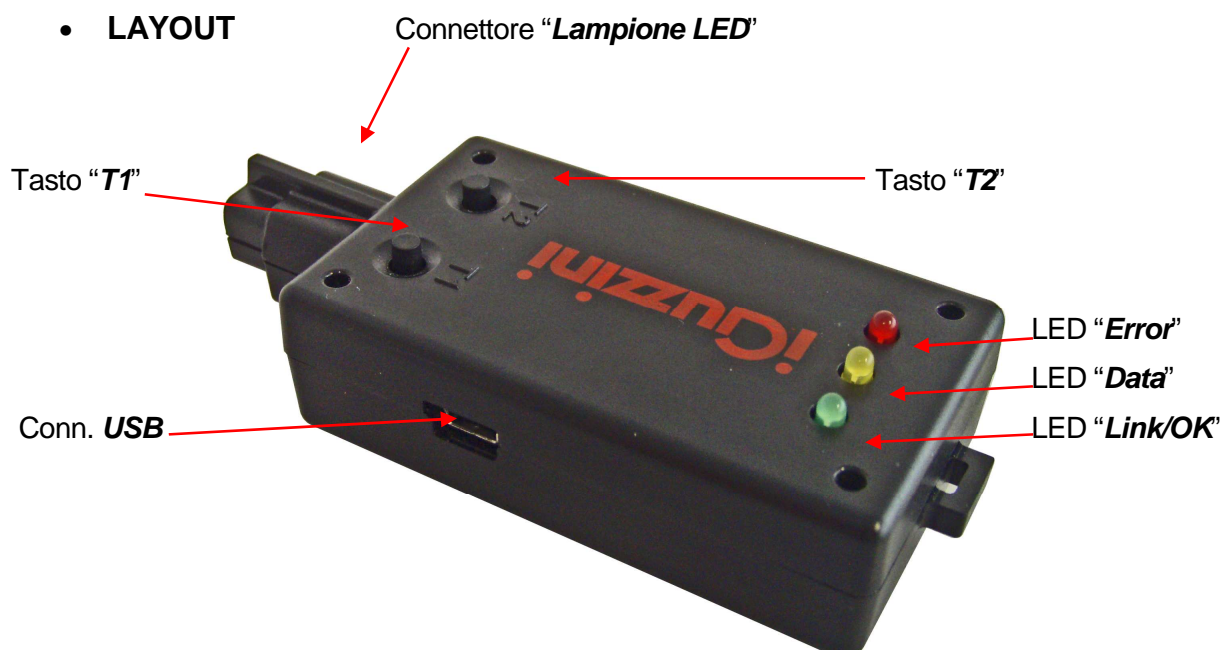


• OVERVIEW

Il dispositivo USB Pen Profiler permette di interagire con il Lampione LED permettendo di eseguire le seguenti azioni:

- ☐ Aggiornamento dei 4 profili di intensità luminosa giornaliera e del calendario astronomico¹;
- ☐ Upload dei dati di configurazione dal Lampione LED (profili e calendario astronomico)²;
- ☐ Controllo istantaneo dell'intensità luminosa erogata dal Lampione (test);

• LAYOUT



¹ La possibilità e la modalità di aggiornamento del Led Driver è strettamente legata alla versione del firmware caricata sul Led Driver stesso (vedi sezione "Compatibilità")

² La natura dei dati caricati nel Led Driver che è possibile rileggere è legata alla versione del firmware del Led Driver (vedi sezione "Compatibilità")

Coperchio Protettivo



Elemento	Funzionalità
Conn. "Lampione LED"	Connettore di innesto della USB Pen nell'apposito vano predisposto nel Lampione LED
Tasto "T1"	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione breve: "Download" (trasferimento dati da USB Pen a Lampione LED) - Pressione prolungata contemporanea a T2: "Upload" (trasferimento dati da Lampione LED a USB Pen)
Tasto "T2"	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione breve: "Test" (modifica l'intensità luminosa emessa da Lampione LED) - Pressione prolungata contemporanea a T1: "Upload" (trasferimento dati da Lampione LED a USB Pen)
Connettore "USB"	Connettore Mini-USB Type B per connessione con PC o alimentazione batteria
LED "Link/OK"	LED verde: <ul style="list-style-type: none"> - Lampeggiante se chiavetta alimentata, ma non connessa a PC o Led Driver; - Accesa fissa, una volta stabilita la connessione con il PC tramite SW o con il Lampione LED;
LED "Data"	LED giallo che lampeggia quando transitano dati in ingresso alla USB Pen o in uscita verso PC/Lampione LED
LED "Error"	LED rosso che si accende quando si verifica un errore. Nel caso in cui l'USB Pen venga alimentata a batteria, qualora la tensione fornita dalla batteria non sia sufficiente, il led rosso inizia a lampeggiare.
Coperchio Protettivo	Coperchio che ricopre il connettore "Lampione LED" con funzione protettiva

Per tutte le info relative all'installazione del software e al funzionamento del pen profiler, consultare il sito al link:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

- **MODALITA' OPERATIVA**

Il dispositivo USB Pen Profiler può essere connesso:

- 1) ad un PC per il download dei programmi su chiavetta;
- 2) al Led Driver alimentato o non alimentato; in questo secondo caso il dispositivo va connesso alla batteria³ o ad un PC in cui il SW Pen Profiler non sia in esecuzione.

1) Connessione PC:

ATTENZIONE: prima di connettere al PC il dispositivo USB Pen Profiler per la prima volta, è necessario installare i drivers della periferica (vedi paragrafo "Installazione dei Drivers")

Quando il dispositivo viene collegato al PC tramite USB, il LED "Link/OK" (VERDE) lampeggia ad indicare che la chiavetta è alimentata ma non connessa a SW.

Avviando la funzionalità di ricerca dei dispositivi collegati mediante il software "Pen PROFILER", il LED "Link/OK" (VERDE) rimane acceso fisso ad indicare l'avvenuta connessione tra il SW e il dispositivo.

Tramite il software "Pen PROFILER", sarà possibile modificare i parametri dei profili di funzionamento ed il calendario astronomico che verranno salvati all'interno della USB Pen Profiler per essere scaricati all'interno del Lampione LED. Sarà inoltre possibile visualizzare gli stessi dati che siano stati precedentemente trasferiti dal Lampione LED alla USB Pen mediante un'operazione di UPLOAD.

2) Connessione con Lampione LED:

La connessione può avvenire con lampione alimentato/spento e non alimentato/ prodotto non installato.

A. Lampione Alimentato:

Connessione diretta della USB Pen Profiler.

Attenzione: l'USB Pen Profiler non deve essere connessa alla batteria o al PC.

B. Lampione spento e non alimentato/non installato.

Il dispositivo USB Pen Profiler va connesso alla batteria o ad un PC in cui il SW Pen Profiler non sia in esecuzione.

Attenzione: quando il dispositivo USB Pen Profiler viene alimentato con batteria o mediante connessione ad un PC in cui il SW Pen Profiler non sia in esecuzione, accertarsi che il lampione sia spento e non alimentato prima di effettuare la connessione.

³ L'utilizzo della batteria può avvenire con temperature ambiente compresa nel range 0° ÷ + 45°C

Quando la USB Pen viene connessa al Lampione LED inizia una fase di handshake (segnalata dal lampeggio del led "Data") che si conclude con l'accensione del led "Link/OK" che segnala l'avvenuta connessione. Qualora la connessione non sia stabilita correttamente si accenderà il led "Error" (led "Link/OK" spento).

Al termine della fase di connessione la USB Pen invia al Lampione LED il comando di spegnimento dei LED

Nota: mentre il dispositivo è collegato al Lampione LED, il LED "Data" della USB Pen lampeggerà ogni 3-4 secondi in corrispondenza dello scambio di dati che serve a mantenere attiva la comunicazione tra i due dispositivi

Una volta stabilito il link l'utente potrà compiere una delle seguenti azioni:

1. DOWNLOAD

La fase di "Download" viene attivata con una pressione di *1 secondo* sul tasto T1. In questo modo vengono trasferiti nel Lampione LED sia i quattro profili di intensità giornaliera che il calendario astronomico. Durante il trasferimento dei dati il led "Data" lampeggia a segnalazione del passaggio dei pacchetti. Il trasferimento si conclude con il led "Link/OK" acceso ("Download" OK) o con il led "Error" acceso a segnalare il fallimento dell'operazione.

2. UPLOAD

La fase di "Upload" viene avviata *mantenendo premuti contemporaneamente i tasti T1 e T2 per 3 secondi*. I dati relativi ai profili ed al calendario astronomico vengono scaricati all'interno della USB Pen Profiler e *vanno a sostituire i dati precedentemente caricati mediante PC*. Durante il trasferimento dei dati il led "Data" lampeggia a segnalazione del passaggio dei pacchetti. Il trasferimento si conclude con il led "Link/OK" acceso ("Upload" OK) o con il led "Error" acceso a segnalare il fallimento dell'operazione.

I dati scaricati dal Lampione LED possono essere visualizzati mediante il software "Pen Profiler".

3. LED TEST

La pressione veloce del tasto T2 ("Click") permette di modificare l'intensità luminosa erogata dal Lampione LED. Ad ogni pressione l'intensità verrà modificata secondo il seguente ciclo:

Spento ➔ 20% ➔ 40% ➔ 60% ➔ 80% ➔ 100% ➔ Spento ➔ 20% ➔ ...

Installazione dei Drivers:

Per prima cosa, prima di collegare il dispositivo USB Pen Profiler al PC, eseguire il programma di installazione dei drivers: *USBPenprofilerDriverInstaller.exe*

Nota: i drivers sono compatibili con i sistemi operativi Windows 2000, Windows XP e Windows Vista

Installazione del dispositivo (Windows XP):

1. I driver ed il SW possono essere downloadati alla voce Pen Profiler, nell'apposita area download del sito della iGuzzini illuminazione. <http://www.iguzzini.it/>

> Pen Profiler

> Cataloghi

v Software

> Plugin per software di
progettazione
illuminotecnica
> Configuratore (IN
> Curve fotometriche e
disegni 2D/3D
> Pen Profiler

> Prodotti custom

> Incontro luce

> iPad app

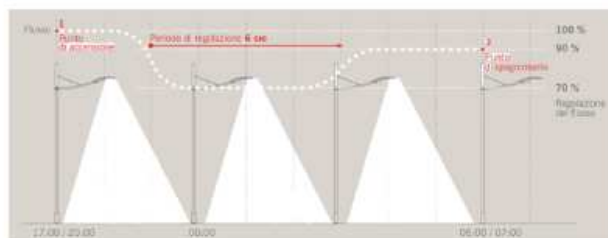
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare
con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso: al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*. Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



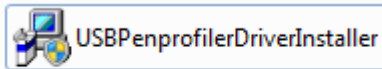
(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> [Scarica il software 'Pen Profiler'](#)

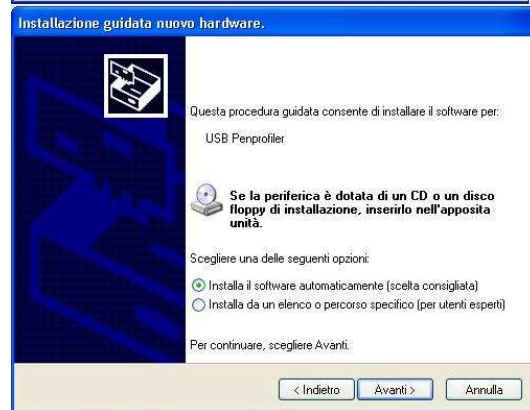
2. Nella directory Driver, lanciare l'eseguibile USBPenprofilerDriverInstallation



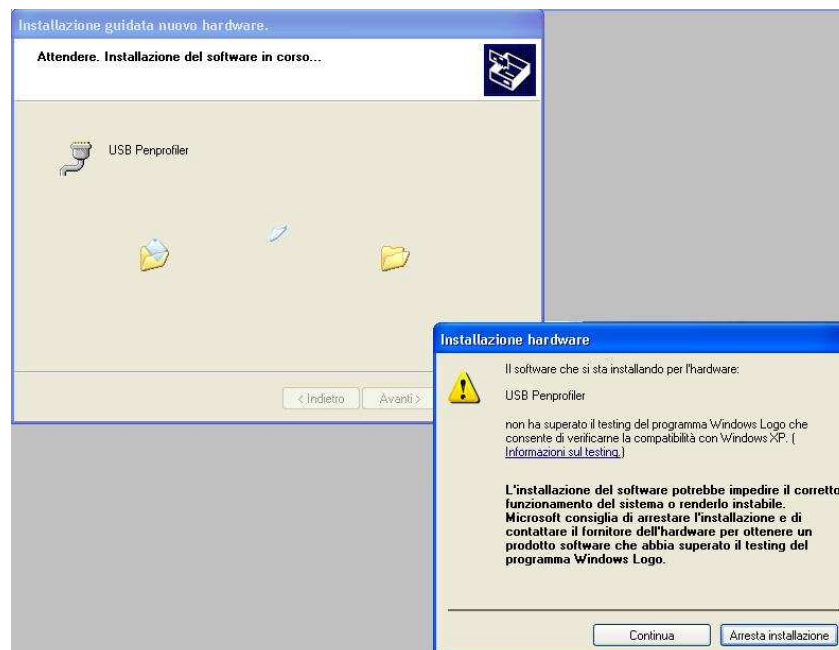
3. Inizierà la procedura di installazione guidata del nuovo hardware: quando verrà chiesto di consentire la connessione a Windows Update per la ricerca del software selezionare l'opzione "No, non ora" e proseguire (Avanti)



4. Alla schermata successiva selezionare: "Installa il software automaticamente" e proseguire



5. Alla comparsa della schermata di warning sottostante, proseguire l'installazione cliccando su "Continua"



6. L'installazione è completata ed il dispositivo USB Pen Profiler è installato e funzionante



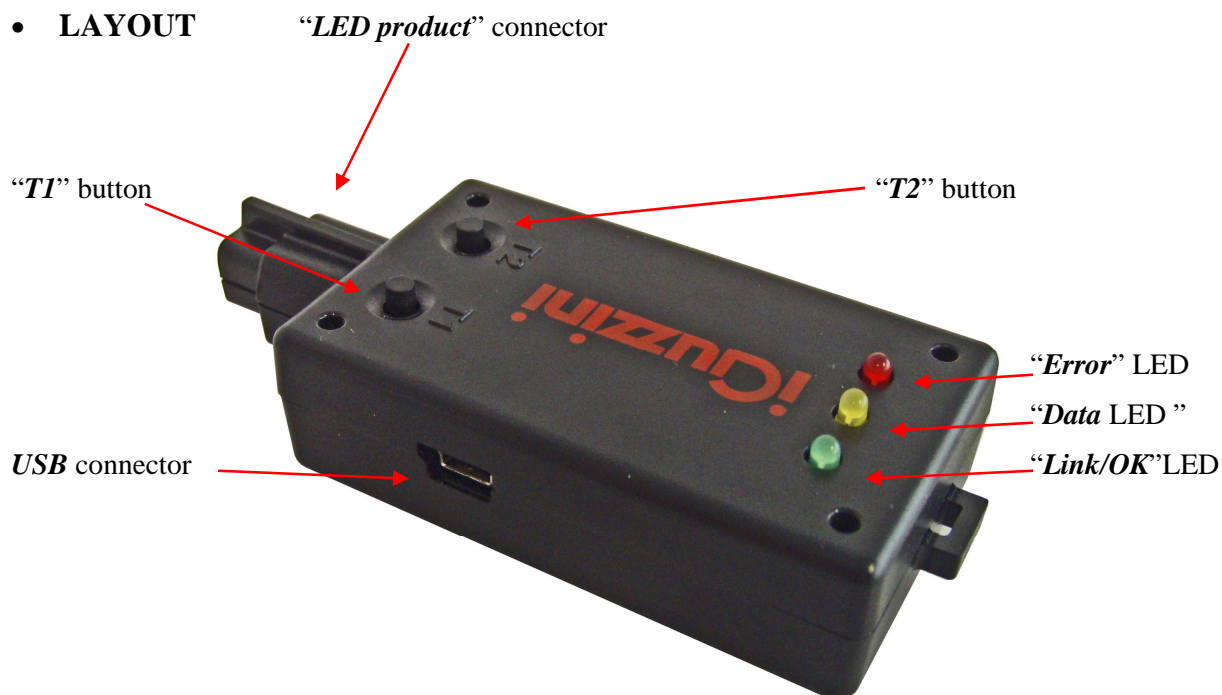
7. Connettere il dispositivo USB Pen Profiler al PC.

• OVERVIEW

The USB Pen Profiler device allows you to interact with the LED product for the following:

- ☐ Updating the 4 daily light intensity profiles and the astronomical calendar⁴
- ☐ Uploading LED product configuration data (profiles and astronomical calendar)⁵
- ☐ Instantly checking the light intensity supplied by the street-lamp (test)

• LAYOUT



⁴ LED Driver updating possibility and method strictly linked to firmware version loaded on LED Driver (see section on "Compatibility")

⁵ Type of data loaded in LED Driver which can be read is linked to LED Driver firmware version (see section on "Compatibility")



Element	Function
<i>“LED product” connector</i>	Connector for plugging the USB Pen into the special compartment in the LED product
<i>“T1” button</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: “Download” (data transfer from USB Pen to LED product) - Press and hold simultaneously with T2: “Upload” (data transfer from LED product to USB Pen)
<i>“T2” button</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: “Test” (changes the light intensity emitted by the LED product) - Press and hold simultaneously with T1: “Upload” (data transfer from LED product to USB Pen)
<i>“USB” connector</i>	Type B Mini-USB connector for connection to PC
<i>“Link/OK” LED</i>	Green LED: <ul style="list-style-type: none"> - Flashing, if the flash drive is powered but not connected to a PC or Led Driver; With fixed light once the connection to the PC has been established through either the LED Street Lamp or SW;
<i>“Data” LED</i>	Yellow LED, flashes when data is sent to the USB Pen or from the Pen to the PC/LED product
<i>“Error” LED</i>	The red LED lights up when an error occurs. If the USB Pen is battery-powered and the battery voltage is not enough, the red LED will start flashing.
<i>Protective Cover</i>	Covers and protects the “LED product” connector

For any information on software installation and pen profiler operation see the website at the following link:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• OPERATION

The USB Pen Profiler device can be connected to:

- 1) a PC to download programs to a flash drive;
- 2) the Led Driver, either powered or not powered. If not powered, connect the device to a battery⁶ or a PC where the Pen Profiler SW is not running.

PC connection:

ATTENTION: Before connecting the USB Pen Profiler to the PC for the first time, you need to install the peripheral drivers (see paragraph "Driver Installation".)

When the device is connected to the PC using the USB, the "Link/OK" (GREEN) LED will start flashing to show that the flash drive is powered but not connected to any SW.

When the search for any connected devices is started using the "Pen PROFILER" software, the "Link/OK" (GREEN) LED stays on (fixed light) to show that the connection between the SW and device has been established.

You can use the "Pen PROFILER" software to edit operating profile and astronomical calendar parameters which will be saved in the USB Pen Profiler for downloading to the LED product. You can also view data previously transferred from the LED product to the USB Pen with an UPLOAD.

LED product connection:

The connection can take place when the street lamp is powered/off and not powered/product not installed.

A. Powered street lamp:

Direct connection of USB Pen Profiler.

Attention: Do not connect the USB Pen Profiler to the battery or PC.

B. Street lamp off and not powered / not installed.

Connect the USB Pen Profiler to the battery or PC where the Pen Profiler SW is not running.

Attention: When the USB Pen Profiler device is powered using a battery or PC connection where the Pen Profiler SW is not running, make sure that the street lamp is off and not powered before establishing the connection.

At the end of the connection phase the USB Pen sends the LED product the command to switch off the LEDs.

Note: While the device is connected to the LED Street Lamp, the "Data" LED in the USB Pen will flash every 3-4 seconds when data is exchanged in order to keep up the communication between the two devices.

⁶ The battery can be used at ambient temperatures ranging from 0° to +45°C

Once the link is established you can do the following:

1. DOWNLOAD

To start the “Download” phase press button T1 for *1 second*. The four daily intensity profiles and the astronomical calendar are transferred to the LED product. During the data transfer the “Data” LED flashes to indicate packet transfer. The transfer ends with the “Link/OK” LED lit (“Download” OK) or with the “Error” LED lit to indicate that the operation failed.

2. UPLOAD

To start the “Upload” phase *press and hold down the T1 and T2 buttons simultaneously for 3 seconds*. Data relating to the profiles and the astronomical calendar is uploaded to the USB Pen Profiler and *replaces the data previously loaded using the PC*. During the data transfer the “Data” LED flashes to indicate packet transfer. The transfer ends with the “Link/OK” LED lit (“Upload” OK) or with the “Error” LED lit to indicate that the operation failed.

Data uploaded from the LED product can be viewed using the “Pen Profiler” software.

3. LED TEST

Press and release (“Click”) button T2 to change the light intensity supplied by the LED product. Each press changes the intensity according to the following cycle:

Off ➔ 20% ➔ 40% ➔ 60% ➔ 80% ➔ 100% ➔ Off ➔ 20% ➔ ...

Installing Drivers:

Before connecting the USB Pen Profiler to the PC, run the driver installation program:
USBPenprofilerDriverInstaller.exe

Note: the drivers are compatible with Windows 2000, Windows XP and Windows Vista operating systems

Installing the device (Windows XP):

1. The drivers and SW can be downloaded under Pen Profiler in the specific Download area on the iGuzzini illuminazione website <http://www.iguzzini.it/>

> Pen Profiler

> Cataloghi

> Software

- > Plugin per software di progettazione illuminotecnica
- > Configuratore iN
- > Curve fotometriche e disegni 2D/3D
- > Pen Profiler

> Prodotti custom

> Incontroluce

> iPad app

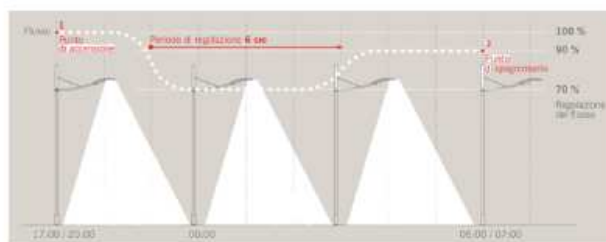
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso: al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*. Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> [Scarica il software 'Pen Profiler'](#)

2. In the Driver directory launch the executable file USBPenprofilerDriverInstallation



USBPenprofilerDriverInstaller

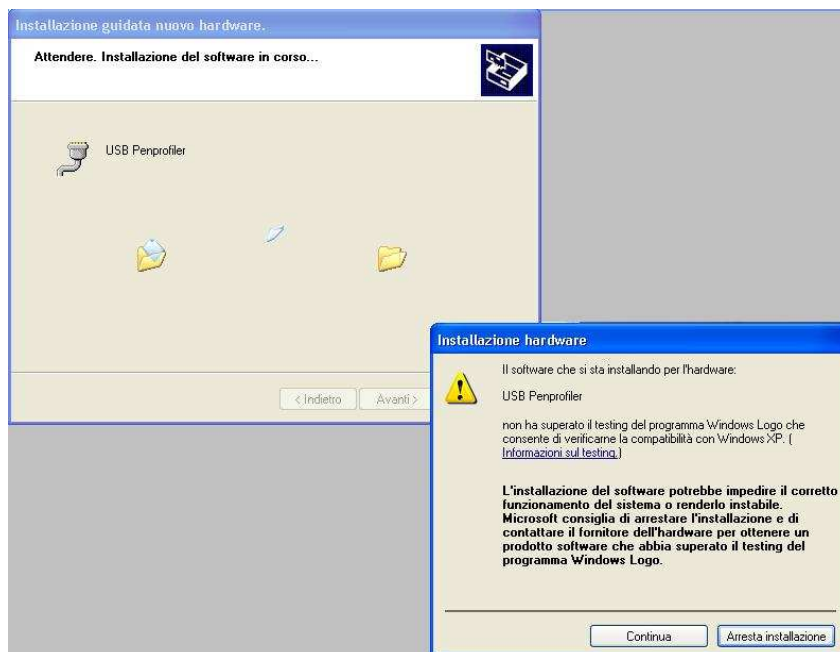
3. Start the new hardware guided installation procedure: when you are asked to allow the connection to Windows Update to search for the software select the "No, not now" option and continue (Next)



4. On the next screen page select: “Install software automatically” and continue



5. When the warning page shown below appears, continue installation by clicking on “Continue”



6. The installation is complete and the USB Pen Profiler device is ready for operation



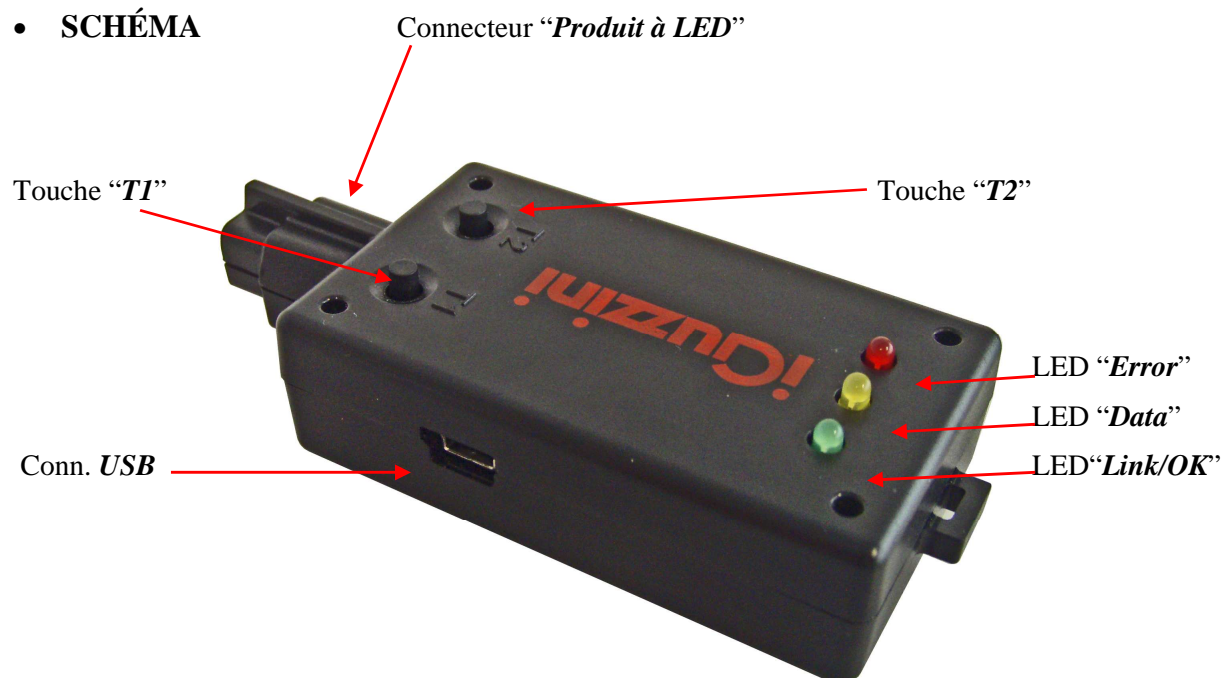
7. Connect the USB Pen Profiler device to the PC.

• PRÉSENTATION

Le dispositif USB Pen Profiler permet d'interagir avec le Produit à LED pour effectuer les opérations de :

- ☐ Mise à jour des 4 profils d'intensité lumineuse quotidienne et du calendrier astronomique⁷ ;
- ☐ Chargement des données de configuration depuis le Produit à LED (profils et calendrier astronomique)²⁸ ;
- ☐ Contrôle instantané de l'intensité lumineuse diffusée par le Réverbère (test) ;

• SCHÉMA



⁷ La possibilité et le mode de mise à jour de la LED Driver sont étroitement liés à la version du firmware chargée sur cette dernière (voir paragraphe "Compatibilité")

⁸ La nature des données chargées sur la LED Driver pouvant être relues est liée à la version du firmware de la LED Driver (voir paragraphe "Compatibilité")



Élément	Fonction
Conn. « Produit à LED »	Connecteur de branchement de la Clé USB dans le boîtier prévu dans le Produit à LED
Touche « T1 »	<ul style="list-style-type: none"> - Pression courte : « Download » (transfert des données de la Clé USB Pen au Produit à LED) - Pression prolongée simultanée à T2 : « Upload » (transfert des données du Produit à LED à la Clé USB)
Touche « T2 »	<ul style="list-style-type: none"> - Pression courte : « Test » (modifie l'intensité lumineuse émise par le Produit à LED) - Pression prolongée simultanée à T1 : « Upload » (transfert des données du Produit à LED à la Clé USB)
Connecteur « USB »	Connecteur Mini-USB Type B pour connexion au PC
LED « Link/OK »	Témoin vert : <ul style="list-style-type: none"> - Clignote lorsque la clé est alimentée mais non connectée au PC ou au Led Driver ; Fixe lorsque la connexion au PC est établie à l'aide du logiciel ou de la prise Lampe LED ;
LED « Data »	LED jaune qui clignote lors du transfert de données en entrée sur la Clé USB ou en sortie vers le PC/Produit à LED
LED « Error »	Témoin rouge qui s'allume en cas d'erreur. Si l'USB Pen est alimenté par une batterie, lorsque la tension fournie par la batterie n'est pas suffisante, le témoin rouge commence à clignoter.
Couvercle de protection	Couvercle qui recouvre et protège le connecteur « Produit à LED »

Pour toute information concernant l'installation du logiciel et le fonctionnement du Pen Profiler, veuillez consulter le site :

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• FONCTIONNEMENT

L'USB Pen Profiler peut être connecté :

- 1) A un PC pour le téléchargement des programmes sur la clé ;

A un Led Driver alimenté ou non ; dans ce deuxième cas, le dispositif doit être relié à la batterie⁹ ou à un PC sur lequel le logiciel Pen Profiler n'est pas actif.

Connexion à un PC :

ATTENTION : avant de relier le module USB Pen Profiler au PC pour la première fois, il convient d'installer les pilotes du périphérique (v. paragraphe "Installation des pilotes").

Lorsque le dispositif est relié au PC à l'aide d'un câble USB, le témoin "Link/OK (vert) clignote, ce qui indique que la clé est alimentée, mais non connectée au logiciel.

Si vous lancez la fonction de recherche de dispositifs connectés à l'aide du logiciel Pen PROFILER,

le témoin Link/OK (vert) reste fixe et indique la connexion entre le logiciel et le dispositif.

Grâce au logiciel « Pen PROFILER », les paramètres des profils de fonctionnement et le calendrier astronomique pourront être modifiés et seront enregistrés dans l'USB Pen Profiler pour être transférés au Produit à LED. Les données précédemment téléchargées du Produit à LED à la Clé USB pourront également être visualisées.

Connexion au Produit à LED :

La connexion est possible avec une lampe alimentée/éteinte ou non alimentée/un produit non installé.

- A. Lampe alimentée :

connexion directe de l'USB Pen Profiler.

Attention : l'USB Pen Profiler ne doit pas être relié à la batterie ni au PC.

- B. Lampe éteinte et non alimentée/non installée.

L'USB Pen Profiler doit être relié à la batterie ou à un PC sur lequel le logiciel Pen Profiler n'est pas actif.

Attention : lorsque l'USB Pen Profiler est alimenté par une batterie ou à l'aide d'une connexion à un PC sur lequel le logiciel Pen Profiler n'est pas actif, veillez à ce que la lampe soit éteinte et non alimentée avant de procéder à la connexion.

Une fois la liaison établie, l'utilisateur peut effectuer l'une des opérations ci-après :

Remarque : si le dispositif est relié à la lampe LED, le témoin Data de la clé USB clignotera toutes les 3 à 4 secondes pour indiquer l'échange des données permettant de maintenir la communication entre les deux dispositifs.

⁹ L'utilisation de la batterie est possible moyennant une température ambiante comprise entre 0° et 45 °C.

4. DOWNLOAD

Cette phase s'active par la pression de la touche T1 pendant une seconde. Ainsi, les quatre profils d'intensité quotidienne comme le calendrier astronomique sont transférés au Produit à LED. Lors du transfert des données, la LED « Data » clignote pour signaler le passage des paquets. Le transfert se termine par l'éclairage de la LED « Link/OK » (« Download » réussi) ou par l'éclairage de la LED « Error » signalant l'échec de l'opération.

5. UPLOAD

La phase d'« Upload » se lance *en maintenant enfoncées en même temps les touches T1 et T2 pendant 3 secondes*. Les données concernant les profils et le calendrier astronomique sont chargées sur l'USB Pen Profiler et *remplaceront les données précédemment chargées via PC*. Lors du transfert des données, la LED « Data » clignote pour signaler le passage des paquets. Le transfert se termine par l'éclairage de la LED « Link/OK » (« Upload » réussi) ou par l'éclairage de la LED « Error » signalant l'échec de l'opération.

Les données téléchargées depuis le Produit à LED peuvent être visualisées par le biais du programme « Pen Profiler ».

6. LED TEST

La pression rapide de la touche T2 (« Clic ») permet de modifier l'intensité lumineuse émise par le Produit à LED. À chaque pression, l'intensité sera modifiée selon le cycle suivant :

Éteint ➔ 20% ➔ 40% ➔ 60% ➔ 80% ➔ 100% ➔ Éteint ➔ 20% ➔ ...

Installation des Drivers :

Tout d'abord, avant de connecter le dispositif USB Pen Profiler au PC, exécuter le programme d'installation des drivers : *USBPenprofilerDriverInstaller.exe*.

Remarque : les drivers sont compatibles avec les systèmes d'exploitation Windows 2000, Windows XP et Windows Vista.

Installation du dispositif (Windows XP) :

1. Les pilotes et le logiciel peuvent être téléchargés sous Pen Profiler, dans l'espace de téléchargement du site iGuzzini illuminazione. <http://www.iguzzini.it/>

> Pen Profiler

> Cataloghi

> Software

> Plugin per software di progettazione illuminotecnica
> Configuratore IN
> Curve fotometriche e disegni 2D/3D
> Pen Profiler

> Prodotti custom

> Incontroluce

> iPad app

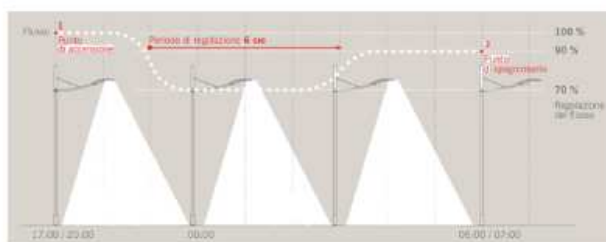
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso: al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*, Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



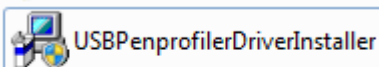
(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> [Scarica il software 'Pen Profiler'](#)

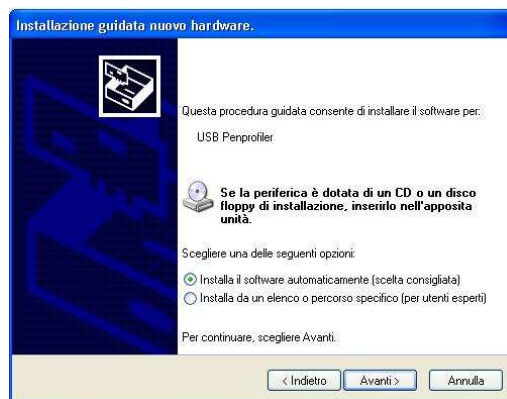
2. Dans le dossier Driver, lancer l'exécutable USBPenprofilerDriverInstallation



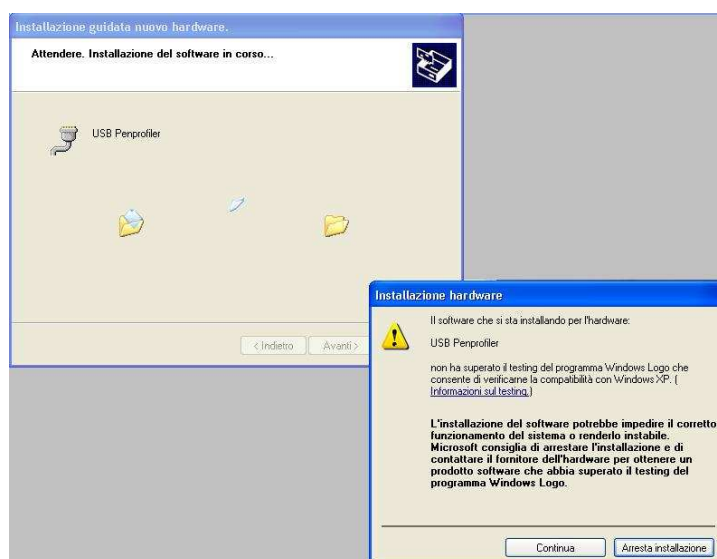
3. La procédure d'installation guidée du nouveau matériel commence : à la demande d'autorisation de la connexion à Windows Update pour la recherche du logiciel, sélectionner l'option « Non, pas maintenant » et continuer (Suivant).



4. Dans la page-écran suivante, sélectionner : « Installation automatique du logiciel » et continuer



5. Lorsque la page-écran de mise en garde ci-dessous apparaît, poursuivre l'installation en cliquant sur « Continuer »



6. L'installation est terminée. Le dispositif USB Pen Profiler est installé et opérationnel.



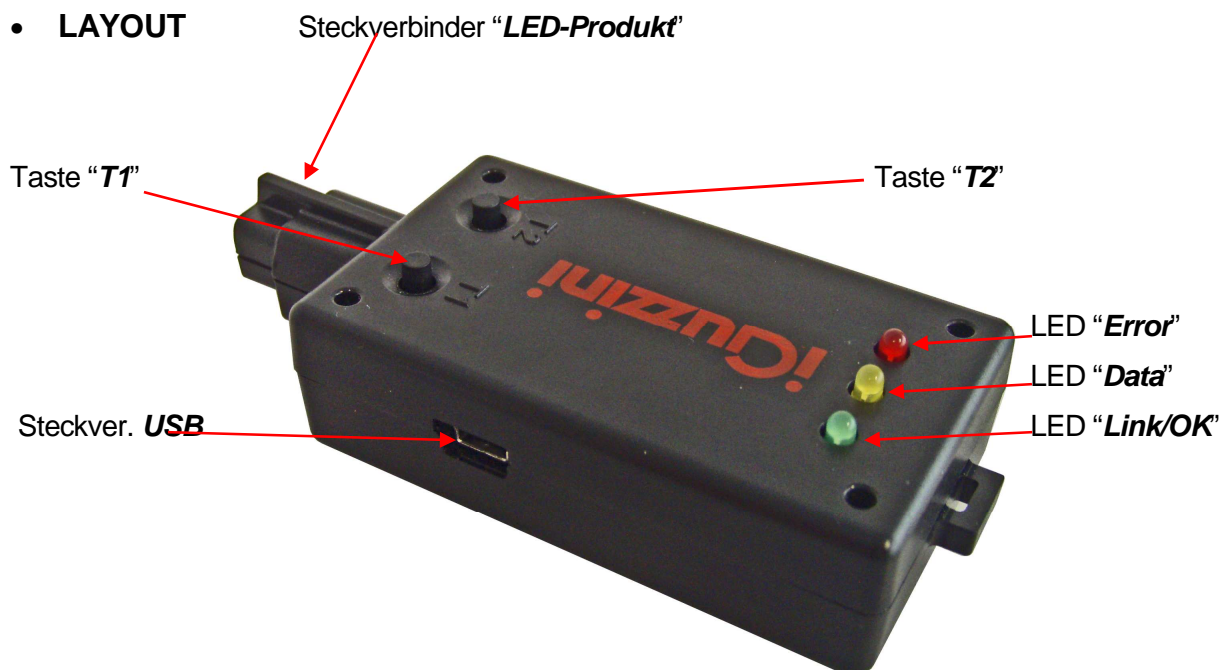
7. Relier le dispositif USB Pen Profiler au PC.

• KURZBESCHREIBUNG

Der USB-Stick Profiler ermöglicht eine Interaktion mit dem LED-Produkt zur Ausführung folgender Vorgänge:

- ☐ Aktualisierung der 4 Profile für die tägliche Lichtstärke und des astronomischen Kalenders¹⁰;
- ☐ Upload der Konfigurationsdaten des LED-Produkts (Profile und astronomischer Kalender)¹¹;
- ☐ Augenblickliche Kontrolle der vom LED-Produkt ausgegebenen Lichtstärke (Test);

• LAYOUT



¹⁰ Die Möglichkeit zur Aktualisierung des Led-Treibers und die entsprechende Modalität hängen von der auf den Led-Treiber geladenen Firmware-Version ab (siehe Abschnitt "Kompatibilität")

¹¹ Die Beschaffenheit der auf den Led-Treiber geladenen Daten, die eingelesen werden können, hängt von der Firmware-Version des Led-Treibers ab (siehe Abschnitt "Kompatibilität")



Bauteil	Funktion
Steckverb. "LED-Produkt"	Steckverbinder des USB-Sticks in der Aufnahme am LED-Produkt
Taste "T1"	<ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken: "Download" (Datenübertragung von USB-Stick zu LED-Produkt) - Anhaltendes Drücken zusammen mit T2: "Upload" (Datenübertragung von LED-Produkt zu USB-Stick)
Taste "T2"	<ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken "Test" (Änderung der Lichtstärke des LED-Produkts) - Anhaltendes Drücken zusammen mit T1: "Upload" (Datenübertragung von LED-Produkt zu USB-Stick)
Steckverbinder "USB"	Steckverbinder Mini-USB Type B für Verbindung zu PC
LED "Link/OK"	<p>Grüne LED:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Blinkt, wenn der Stick mit Strom versorgt ist, aber nicht an einem PC oder Led Driver angeschlossen ist; <p>Dauerlicht, sobald die Verbindung mit dem PC über SW oder mit der LED-Straßenleuchte hergestellt wurde;</p>
LED "Data"	Gelbe LED, blinkt bei Datenfluss am Eingang des USB-Sticks oder am Ausgang zu PC/LED-Produkt
LED "Error"	Rote LED, schaltet sich ein, wenn ein Fehler auftritt. Wird der USB-Pen mit einer Batterie versorgt, beginnt die rote LED zu blinken, wenn die von der Batterie gelieferte Spannung nicht ausreicht.
Schutzdeckel	Deckel mit Schutzfunktion am Steckverbinder "LED-Produkt"

Alle Informationen zur Installation Software und die Funktionsweise des Pen Profiler sind unter folgendem Link zu finden:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

- **BETRIEBSART**

Der USB Pen Profiler kann an folgende Geräte angeschlossen werden:

- 1) an einen PC für den Download der Programme auf einen Stick;
- 2) an den versorgten oder nicht versorgten Led Driver; in zweitem Fall muss das Gerät an die Batterie¹² oder an einen PC, auf dem die SW Pen Profiler nicht ausgeführt wird, angeschlossen werden.

Verbindung zu PC:

ACHTUNG: bevor Sie den USB Pen Profiler zum ersten Mal an den PC anschließen, müssen die Treiber des Peripheriegeräts installiert werden (siehe Abschnitt "Installation der Treiber")

Sobald das Gerät mittels USB an den PC angeschlossen wird, blinkt die LED "Link/OK" (GRÜN) und zeigt somit an, dass der Stick nun mit Strom versorgt ist, aber nicht mit der SW verbunden ist. Mit der Suche nach angeschlossenen Geräten mit Hilfe der Software "Pen PROFILER", bleibt die LED "Link/OK" (GRÜN) eingeschaltet und zeigt somit an, dass die Verbindung zwischen SW und dem Gerät hergestellt wurde.

Mit der Software "Pen PROFILER" können anschließend die Parameter der Betriebsprofile und des astronomische Kalender modifiziert werden. Die im USB Pen Profiler gespeicherten Daten werden danach in das LED-Produkt geladen. Die gleichen Daten, die zuvor vom LED-Produkt zum USB-Stick übertragen wurden, können durch ein UPLOAD angezeigt werden.

Verbindung zu LED-Produkt:

Die Verbindung kann bei versorgter/ausgeschalteter Straßenleuchte bzw. nicht versorgter/nicht installiertem Produkt erfolgen.

A. Versorgte Straßenleuchte:

Direkte Verbindung des USB Pen Profiler.

Achtung: der USB Pen Profiler darf nicht an die Batterie oder an den PC angeschlossen sein.

B. Ausgeschaltete und nicht versorgte/nicht installierte Straßenleuchte.

Der USB Pen Profiler muss an die Batterie oder an einen PC, auf dem die SW Pen Profiler nicht in Ausführung ist, angeschlossen werden.

Achtung: wenn der USB Pen Profiler mit Batterie oder mittels Anschluss an einen un PC, auf dem die SW Pen Profiler nicht ausgeführt wird, versorgt wird, muss sichergestellt sein, dass die Straßenleuchte ausgeschaltet ist und nicht vor dem Verbindungsaufbau mit Strom versorgt wird.

¹² Die Batterie kann bei Raumtemperaturen von 0° ÷ + 45°C verwendet werden

Nach erfolgter Verbindung sendet der USB-Stick einen Befehl zur Ausschaltung der LEDs an das LED-Produkt.

Anmerkung: während das Gerät an die LED-Straßenleuchte angeschlossen ist, blinkt die LED "Data" des USB Pen alle 3-4 Sekunden entsprechend des Datenaustauschs, der notwendig ist, um die Kommunikation zwischen den beiden Geräten aufrecht zu erhalten.

Sobald die Verbindung aufgebaut ist, kann der Benutzer eine der folgenden Funktionen ausführen:

7. DOWNLOAD

Die Funktion "Download" wird aktiviert, indem die Taste T1 1 Sekunde lang gedrückt wird. Auf diese Weise werden sowohl die vier Profile für die tägliche Lichtstärke als auch der astronomische Kalender in das LED-Produkt geladen. Während der Datenübertragung blinkt die Led "Data", um den Durchfluss der Datenpakete anzuzeigen. Die erfolgreiche oder misslungene Übertragung wird durch Einschaltung der Led "Link/OK" ("Download" OK) oder Led "Error" angezeigt.

8. UPLOAD

Die Funktion "Upload" wird aktiviert, *indem die Tasten T1 und T2 3 Sekunden lang gedrückt gehalten werden*. Die Daten der Profile und des astronomischen Kalenders werden auf den USB Pen Profiler geladen; sie *ersetzen die davor über PC geladenen Daten*. Während der Datenübertragung blinkt die Led "Data", um den Durchfluss der Datenpakete anzuzeigen. Die erfolgreiche oder misslungene Übertragung wird durch Einschaltung der Led "Link/OK" ("Download" OK) oder Led "Error" angezeigt.

Die vom LED-Produkt heruntergeladenen Daten können über die Software "Pen Profiler" angezeigt werden.

1. LED TEST

Durch kurzes Drücken der Taste T2 ("Click") kann die vom LED-Produkt ausgegebene Lichtstärke geändert werden. Bei jedem Drücken wird die Lichtstärke in folgenden Schritten geändert:

Éteint ➔ 20% ➔ 40% ➔ 60% ➔ 80% ➔ 100% ➔ Éteint ➔ 20% ➔ ...

Treiberinstallation:

Bevor der USB Pen Profiler am PC angeschlossen wird, ist das Programm zur Treiberinstallation auszuführen: *USBPenprofilerDriverInstaller.exe*

Hinweis: Die Treiber sind mit den Betriebssystemen Windows 2000, Windows XP und Windows Vista kompatibel

Installation der Vorrichtung (Windows XP):

1. Der Treiber und die SW können unter dem Menüpunkt Pen Profiler im Downloadbereich der Homepage von iGuzzini illuminazione heruntergeladen werden. <http://www.iguzzini.it/>

> Pen Profiler

> Cataloghi

> Software

> Prodotti custom

> Incontroluce

> iPad app


> Plugin per software di progettazione illuminotecnica

> Configuratore iIN

> Curve fotometriche e disegni 2D/3D

> Pen Profiler

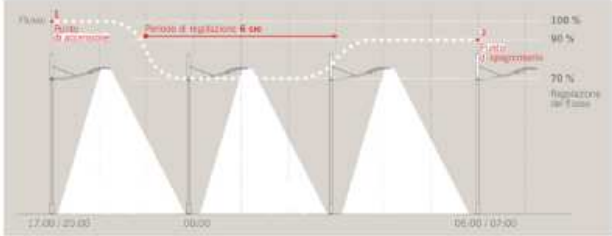
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso: al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*. Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



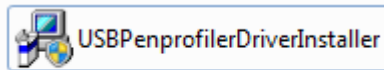
(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

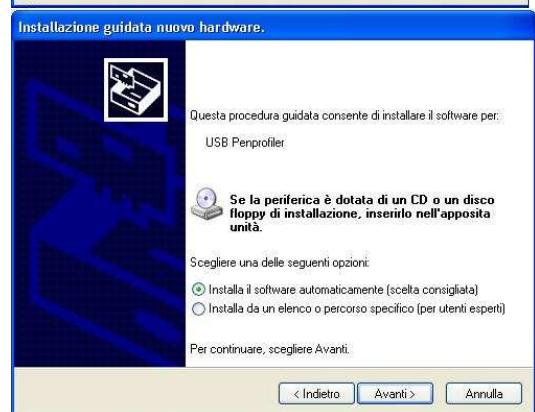
Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> Scarica il software 'Pen Profiler'

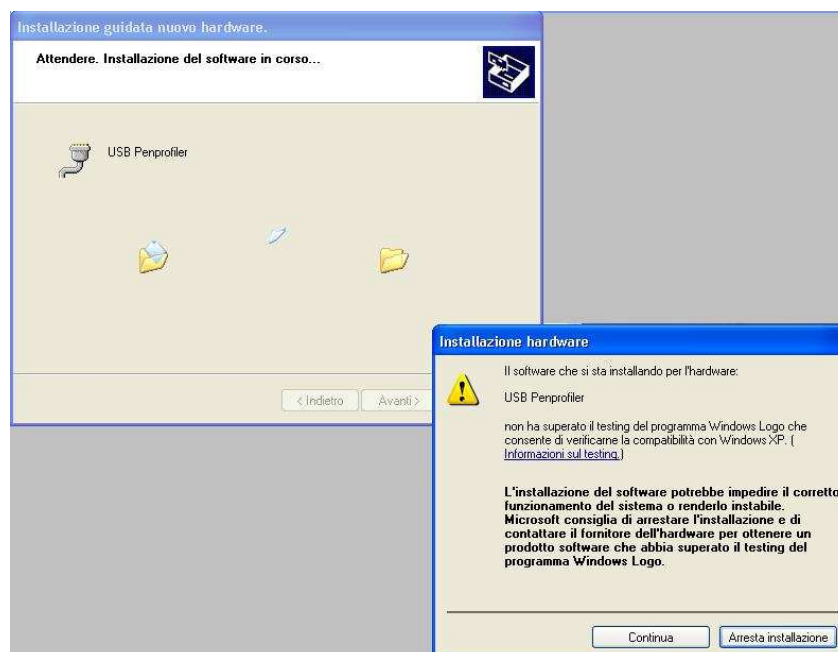
2. Im Verzeichnis Driver starten Sie die Exe-Datei USBPenprofilerDriverInstallation



3. Die Prozedur der geführten Installation der neuen Hardware startet: Wenn die Zustimmung für den Anschluss an Windows Update zur Suche der Software angefordert wird, die Option “Nein, nicht jetzt” anwählen und mit (Weiter) fortfahren
4. Beim nächsten Bildschirm auf: “Software automatisch installieren” klicken und fortfahren



5. Bei Erscheinen des nachstehenden Warnbildschirms auf “Weiter” klicken und mit der Installation fortfahren



6. Die Installation ist beendet und der USB Pen Profiler ist funktionierend installiert



7. Schließen Sie den USB Pen Profiler an den PC an.

• OVERVIEW

El dispositivo USB Pen Profiler permite interactuar con el producto con LED para ejecutar las siguientes acciones:

- ☐ Actualización de los 4 perfiles de intensidad luminosa diaria y del calendario astronómico¹³;
- ☐ Carga de los datos de configuración del producto con LED (perfiles y calendario astronómico)¹⁴;
- ☐ Control instantáneo de la intensidad luminosa suministrada por el producto (test);

• LAYOUT



¹³ La posibilidad y la modalidad de actualización del Led Driver depende directamente de la versión de firmware cargada en el Led Driver (ver la sección "Compatibilidad")

¹⁴ El tipo de datos cargados en el Led Driver que se puede leer depende de la versión de firmware del Led Driver (ver sección "Compatibilidad")



Elemento	Función
Conector “Producto con LED”	Conector de USB Pen alojado en el compartimiento específico del producto con LED
Tecla “T1”	<ul style="list-style-type: none"> - Pulsar y soltar: “Descarga” (enviar datos desde la USB Pen al producto con LED) - Mantener pulsada junto con T2: “Cargar” (enviar datos desde el producto con LED a la USB Pen)
Tecla “T2”	<ul style="list-style-type: none"> - Pulsar y soltar: “Test” (modificar la intensidad luminosa emitida por el producto con LED) - Mantener pulsada junto con T1: “Cargar” (enviar datos desde el producto con LED a la USB Pen)
Conector “USB”	Conector Mini-USB Type B para conexión con PC
LED “Link/OK”	LED verde: <ul style="list-style-type: none"> - parpadea en caso de llave alimentada, pero no conectada a PC o Led Driver; Encendido fijo, una vez establecida la conexión con el PC mediante SW o con la Luminaria LED;
LED “Data”	LED amarillo que parpadea durante el tránsito de datos por la entrada de la USB Pen o la salida hacia el PC o el producto con LED
LED “Error”	LED rojo que se enciende cuando se produce un error. En caso de alimentación a batería de la USB Pen, si la tensión suministrada por la batería no es suficiente, el LED rojo empieza a parpadear.
Tapa de protección	Tapa que protege el conector del “producto con LED”

Para todas las informaciones sobre la instalación del software y el funcionamiento del pen profiler, consultar el sitio en:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

- **MODALIDAD OPERATIVA**

El dispositivo USB Pen Profiler puede conectarse:

- 1) a un PC para bajar los programas en la llave;
- 2) al Led Driver alimentado o no alimentado, en este segundo caso el dispositivo debe conectarse a la batería¹⁵ o a un PC que no esté ejecutando el SW Pen Profiler.

Connexion à un PC :

ATENCIÓN: antes de conectar el dispositivo USB Pen Profiler al PC por primera vez, se necesita instalar los driver de la periférica (véase párrafo “Instalación de los Driver”)

Al conectar el dispositivo al PC mediante USB, el LED “Link/OK” (VERDE) parpadea para indicar que la llave está alimentada, pero no está conectada al SW.

Al iniciar la funcionalidad de búsqueda de los dispositivos conectados mediante el software “Pen PROFILER”, el LED “Link/OK” (VERDE) permanece encendido fijo para indicar la conexión realizada entre el SW y el dispositivo.

El software “Pen PROFILER” permite modificar los parámetros de los perfiles de funcionamiento y el calendario astronómico que serán guardados en la USB Pen Profiler para ser descargados en el producto con LED. También es posible ver los datos DESCARGADOS en la USB Pen desde el producto con LED .

Conexión al producto con LED:

La conexión puede realizarse con la luminaria alimentada/apagada y no alimentada/producto no instalado.

A. Luminaria Alimentada:

Conexión directa de la USB Pen Profiler.

Atención: la USB Pen Profiler no debe estar conectada a la batería o al PC.

B. Luminaria apagada y no alimentada/no instalada.

El dispositivo USB Pen Profiler debe conectarse a la batería o a un PC que no esté ejecutando el SW Pen Profiler.

Atención: cuando el dispositivo USB Pen Profiler está alimentado con batería o mediante conexión a un PC que no esté ejecutando el SW Pen Profiler, asegúrese que la luminaria esté apagada y no esté alimentada antes de realizar la conexión.

Una vez completada la fase de conexión, la USB Pen envía al producto con LED el mando de apagado de los LED.

¹⁵ El uso de la batería es posible con temperaturas ambiente comprendidas en el intervalo 0° ÷ + 45°C

Nota: en tanto que el dispositivo está conectado a la Luminaria LED, el LED "Datos" de la USB Pen parpadea cada 3-4 segundos durante el intercambio de datos que sirve para mantener activa la comunicación entre los dos dispositivos.

Una vez establecida la conexión, el usuario podrá efectuar una de las siguientes acciones:

1. DESCARGA

La fase de "Descarga" se activa pulsando durante *un segundo* la tecla T1. De este modo los datos son enviados al producto con LED, tanto los cuatro perfiles de intensidad diaria como el calendario astronómico. Durante el envío de datos, el led "Data" parpadea para señalar el tránsito de los paquetes. Si el envío se completa con éxito, se enciende el led "Link/OK" ("Descarga" OK); en caso contrario, se enciende el led "Error".

2. CARGA

La fase de "Carga" se activa *manteniendo pulsadas al mismo tiempo las teclas T1 y T2 durante 3 segundos*. Los datos de los perfiles y el calendario astronómico se descargan en la USB Pen Profiler y *sustituyen los datos cargados desde el PC*. Durante el envío de datos, el led "Data" parpadea para indicar el tránsito de los paquetes. Si el envío se completa con éxito, se enciende el led "Link/OK" ("Descarga" OK); en caso contrario, se enciende el led "Error".

Los datos descargados por el producto con LED se pueden consultar a través del software "Pen Profiler".

3. LED TEST

Pulsando la tecla T2 ("Click") se modifica la intensidad luminosa suministrada por el producto con LED. Cada vez que se pulsa la tecla, la intensidad cambia como indica el siguiente ciclo:

Éteint ➔ 20% ➔ 40% ➔ 60% ➔ 80% ➔ 100% ➔ Éteint ➔ 20% ➔ ...

Instalación de los controladores:

En primer lugar, antes de conectar el dispositivo USB Pen Profiler al PC, ejecutar el programa de instalación de los controladores: *USBPenprofilerDriverInstaller.exe*

Nota: los controladores son compatibles con los sistemas operativos Windows 2000, Windows XP y Windows Vist

Instalación del dispositivo (Windows XP):

1. Los driver y el SW pueden descargarse en la voz Pen Profiler en el área de download de la página Web de iGuzzini illuminazione. <http://www.iguzzini.it/>

> Pen Profiler

> Cataloghi

v Software

- > Plugin per software di progettazione illuminotecnica
- > Configuratore iIN
- > Curve fotometriche e disegni 2D/3D
- > Pen Profiler

> Prodotti custom

> Incontro luce

> iPad app

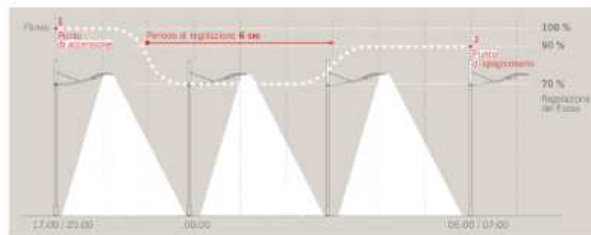
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso: al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*. Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> Scarica il software 'Pen Profiler'

2. En el directorio Driver lanzar el archivo ejecutable USBPenprofilerDriverInstallation



USBPenprofilerDriverInstaller

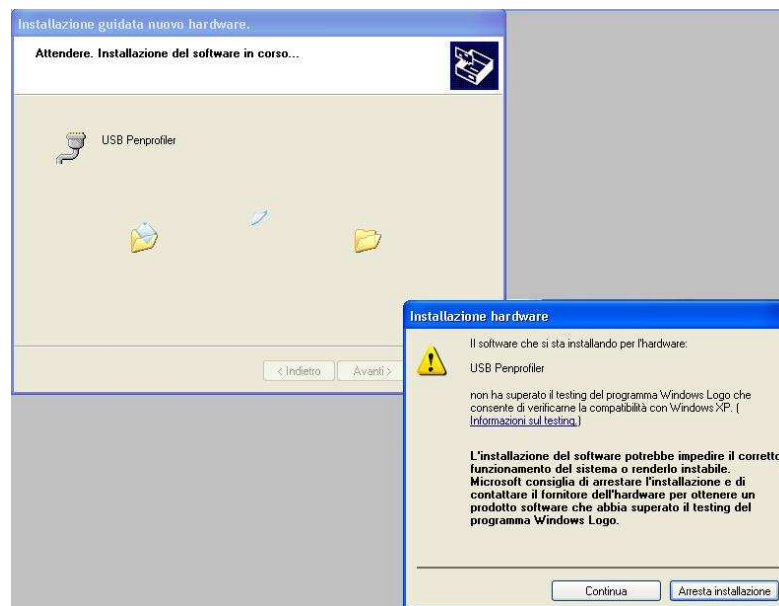
3. Se iniciará la instalación guiada del nuevo hardware: cuando el sistema solicite la conexión a Windows Update para buscar el software, seleccionar la opción "No, conectar más tarde" y continuar (Siguiente).



4. Se iniciará la instalación guiada del nuevo hardware: cuando el sistema solicite la conexión a Windows Update para buscar el software, seleccionar la opción “No, conectar más tarde” y continuar (Siguiente).



5. Cuando aparezca la ventana de aviso inferior, hacer clic en “Siguiente”.



6. La instalación del dispositivo USB Pen Profiler finaliza. Ahora es posible utilizar el dispositivo.



7. Conectar el dispositivo USB Pen Profiler al PC.

• OVERVIEW 概要

The USB Pen Profiler device allows you to interact with the LED product for the following:

USB Pen Profiler 设备允许您与 LED 产品进行以下交互操作:

- ☐ Updating the 4 daily light intensity profiles and the astronomical calendar¹⁶ 更新 4 天光强配置和天文历¹⁷
- ☐ Uploading LED product configuration data (profiles and astronomical calendar)¹⁸ 上传 LED 产品的配置数据 (配置和天文历)¹⁹
- ☐ Instantly checking the light intensity supplied by the street-lamp (test) 即时检查路灯提供的光强 (测试)

• LAYOUT 布局 “LED product” connector “LED 产品连接器”

“T1” button “T1”按钮

“T2” button “T2”按钮

USB connector

USB 连接器

“Error” LED “错误 LED

“Data” LED “数据 LED

“Link/OK” LED 连接正确 LED

Protective Cover

¹⁶ LED Driver updating possibility and method strictly linked to firmware version loaded on LED Driver (see section on “Compatibility”)

¹⁷ LED 驱动器能否更新及其方法取决于 LED 驱动器中载入的固件版本 (参见“兼容性”部分)

¹⁸ Type of data loaded in LED Driver which can be read is linked to LED Driver firmware version (see section on “Compatibility”)

¹⁹ LED 驱动器中载入的可以读取的数据类型取决于 LED 驱动器的固件版本 (参见“兼容性”部分)



Element	Function
“LED product” connector	Connector for plugging the USB Pen into the special compartment in the LED product
“T1” button	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: “Download” (data transfer from USB Pen to LED product) - Press and hold simultaneously with T2: “Upload” (data transfer from LED product to USB Pen)
“T2” button	<ul style="list-style-type: none"> - Press and release: “Test” (changes the light intensity emitted by the LED product) - Press and hold simultaneously with T1: “Upload” (data transfer from LED product to USB Pen)
“USB” connector	Type B Mini-USB connector for connection to PC
“Link/OK” LED	Green LED: <ul style="list-style-type: none"> - Flashing, if the flash drive is powered but not connected to a PC or Led Driver; With fixed light once the connection to the PC has been established through either the LED Street Lamp or SW;
“Data” LED	Yellow LED, flashes when data is sent to the USB Pen or from the Pen to the PC/LED product
“Error” LED	The red LED lights up when an error occurs. If the USB Pen is battery-powered and the battery voltage is not enough, the red LED will start flashing.
Protective Cover	Covers and protects the “LED product” connector
元件	功能
“LED产品”连接器	用于将USB Pen插入LED产品中专用插座的连接器
“T1”按钮	<ul style="list-style-type: none"> - 按下并释放: “下载”(数据从USB Pen传输至LED产品) - 与T2同时按下并保持: “上传”(数据从LED产品传输至USB Pen)
“T2”按钮	<ul style="list-style-type: none"> - 按下并释放: “测试”(改变LED产品发射的光强) - 与T1同时按下并保持: “上传”(数据从LED产品传输至USB Pen)
“USB”连接器	Type B Mini-USB连接器 用于连接PC
“Link/OK” LED	绿色发光二极管: <ul style="list-style-type: none"> - 闪烁(如果闪存驱动器通电但未连接到电脑或LED驱动器的话); 有固定灯光(一旦通过LED路灯或者软件与电脑建立了连接);
“数据”LED	黄色LED, 在数据发送至USB Pen, 或者数据从Pen发送至PC/LED产品时闪烁
“错误”LED	当发生错误时, 红色发光二极管亮起。如果USB笔是用电池供电而且电池电压不足的话, 红色发光二极管会开始闪烁。
保护盖	覆盖和保护LED产品连接器

若需有关软件安装与笔式分析器附件的任何信息, 见下面链接的网站:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• OPERATION操作

The USB Pen Profiler device can be connected to:

- 1) a PC to download programs to a flash drive;
- 2) the Led Driver, either powered or not powered. If not powered, connect the device to a battery²⁰ or a PC where the Pen Profiler SW is not running.

USB 笔式分析器可被连接到:

- 1) 电脑, 以将程序下载到闪存驱动器;
- 2) LED 驱动器, 无论是否通电。如果未通电, 就将设备连接到电池²¹或者没有运行笔式分析软件的电脑。

PC connection: PC连接

ATTENTION: Before connecting the USB Pen Profiler to the PC for the first time, you need to install the peripheral drivers (see paragraph “Driver Installation”).

注意: 在首次将USB 笔式分析器连接到电脑之前, 您需要安装外围设备驱动程序(参阅驱动程序的安装段落)。

When the device is connected to the PC using the USB, the “Link/OK” (GREEN) LED will start flashing to show that the flash drive is powered but not connected to any SW.

When the search for any connected devices is started using the “Pen PROFILER” software, the “Link/OK” (GREEN) LED stays on (fixed light) to show that the connection between the SW and device has been established.

当设备通过USB 连接到电脑时, “链接确定”(绿色)发光二极管将开始闪烁, 表明闪存驱动器通电但未被连接到任何软件。

当开始使用“笔式分析器”软件搜索任何已连接的设备时,

“链接确定”(绿色)发光二极管一直亮着(固定灯光), 表明软件和设备之间已经建立连接。

You can use the “Pen PROFILER” software to edit operating profile and astronomical calendar parameters which will be saved in the USB Pen Profiler for downloading to the LED product. You can also view data previously transferred from the LED product to the USB Pen with an UPLOAD.

您可以使用“Pen PROFILER”软件编辑操作配置和天文历参数, 并保存在USB Pen Profiler中, 以便下载至LED产品。您还可以通过“上传”, 查看从LED产品传输至USB Pen的历史数据。

LED product connection: LED产品连接

The connection can take place when the street lamp is powered/off and not powered/product not installed.

- A. Powered street lamp:

Direct connection of USB Pen Profiler.

Attention: Do not connect the USB Pen Profiler to the battery or PC.

- B. Street lamp off and not powered / not installed.

Connect the USB Pen Profiler to the battery or PC where the Pen Profiler SW is not running.

²⁰ The battery can be used at ambient temperatures ranging from 0°to +45°C

²¹ 电池可在0°C至45°C的环境温度下使用

Attention: When the USB Pen Profiler device is powered using a battery or PC connection where the Pen Profiler SW is not running, make sure that the street lamp is off and not powered before establishing the connection.

当路灯通电关闭和不通电产品未安装时，能建立连接。

A. 通电的路灯:

直接连接USB 笔式分析器。

注意事项 切勿将USB 笔式分析器连接到电池或电源。

B. 关闭和不通电/未安装的路灯。

将USB 笔式分析器连接到电池或者没有运行笔式分析软件的电脑。

注意事项 当USB 笔式分析设备通过电池或者没有运行笔式分析软件的电脑连接供电时，请在建立连接之前确保路灯处于关闭和不通电的状态。

At the end of the connection phase the USB Pen sends the LED product the command to switch off the LEDs.

连接阶段结束时，USB Pen向LED产品发送指令关闭LED。

Note: While the device is connected to the LED Street Lamp, the “Data” LED in the USB Pen will flash every 3-4 seconds when data is exchanged in order to keep up the communication between the two devices.

注释：在设备连接到LED路灯期间，USB笔的数据指示灯会在数据交换时每秒闪烁一次，以保持两个设备之间的通信。

Once the link is established you can do the following:

建立连接后，您可以执行以下功能：

2. DOWNLOAD 下载

To start the “Download” phase press button T1 for 1 second. The four daily intensity profiles and the astronomical calendar are transferred to the LED product. During the data transfer the “Data” LED flashes to indicate packet transfer. The transfer ends with the “Link/OK” LED lit (“Download” OK) or with the “Error” LED lit to indicate that the operation failed.

要启动下载阶段，按下按钮T1一秒种。4个日常强度配置和天文日历传输到LED产品。在数据传输过程中，“数据”LED闪烁表示信息传输。传输结束时“Link/OK”LED点亮（“下载完成”，或者“错误”LED点亮表示操作失败。

3. UPLOAD 上传

To start the “Upload” phase press and hold down the T1 and T2 buttons simultaneously for 3 seconds. Data relating to the profiles and the astronomical calendar is uploaded to the USB Pen Profiler and replaces the data previously loaded using the PC. During the data transfer the “Data” LED flashes to indicate packet transfer. The transfer ends with the “Link/OK” LED lit (“Upload” OK) or with the “Error” LED lit to indicate that the operation failed.

要启动上载阶段，同时按下并保持T1和T2按钮三秒钟。有关配置和天文历的数据上载至USB Pen Profiler，并更新以前使用PC载入的数据。在数据传输的过程中，“数据”LED闪烁表示信息传输，传输结束时“Link/OK”LED点亮（“上载完成”，或者“错误”LED点亮表示操作失败。

Data uploaded from the LED product can be viewed using the “Pen Profiler” software.

从LED产品上载的数据可以使用“Pen Profiler”软件查看。

4. LED TEST LED测试

Press and release (“Click”) button T2 to change the light intensity supplied by the LED product. Each press changes the intensity according to the following cycle:

按下并释放（“点击”）按钮T2，改变LED产品提供的光强。每次按下时按照以下循环改变光强

Off → 20% → 40% → 60% → 80% → 100% → Off → 20% → ...

关闭 → 20% → 40% → 60% → 80% → 100% → 关闭 → 20% → ...

Installing Drivers: 安装驱动程序

Before connecting the USB Pen Profiler to the PC, run the driver installation program:

USBPenprofilerDriverInstaller.exe在将USB Pen

Profiler连接到PC之前，运行驱动程序的安装文件：USBPenprofilerDriverInstaller.exe

Note: the drivers are compatible with Windows 2000, Windows XP and Windows Vista operating systems

注：驱动程序兼容于Windows 2000, Windows XP和Windows Vista操作系统

Installing the device (Windows XP):

安装设备(Windows XP)：

1. The drivers and SW can be downloaded under Pen Profiler in the specific Download area on the iGuzzini illuminazione website <http://www.iguzzini.it/>

驱动程序和软件可从 iGuzzini illuminazione 网站 <http://www.iguzzini.it/> 的特定下载区域的笔式分频器分区中下载

> Pen Profiler

> Cataloghi

> Software

- > Plugin per software di progettazione illuminotecnica
- > Configuratore iN
- > Curve fotometriche e disegni 2D/3D
- > Pen Profiler

> Prodotti custom

> Incontroluce

> iPad app

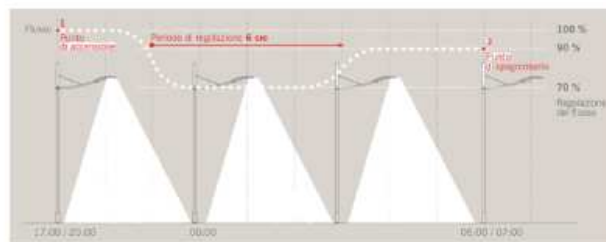
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso: al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*. Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



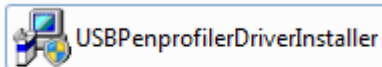
(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> [Scarica il software 'Pen Profiler'](#)

2. 在“驱动程序”目录下，启动可执行文件 USBPenprofilerDriverInstallation



3. Start the new hardware guided installation procedure: when you are asked to allow the connection to Windows Update to search for the software select the “No, not now” option and continue (Next)

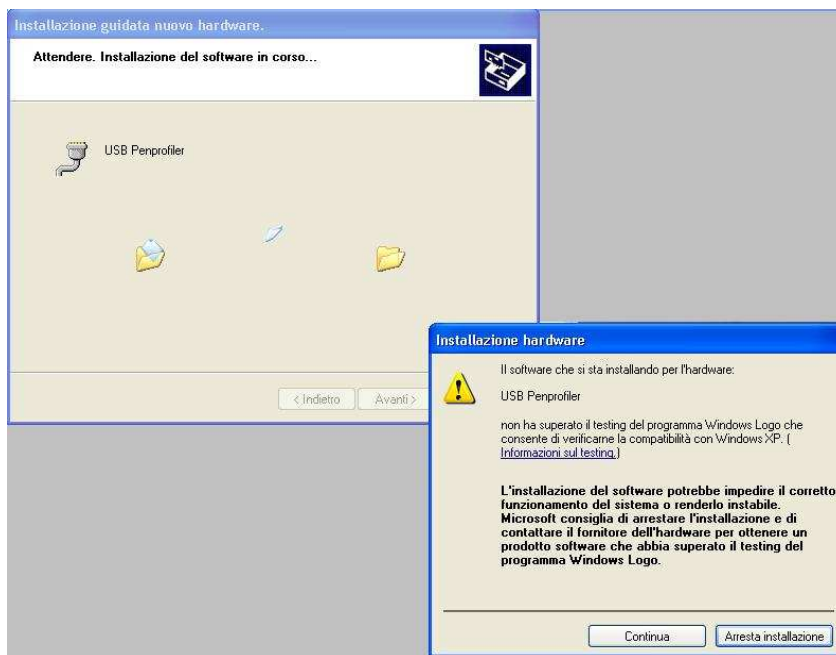
启动新硬件向导安装程序。当询问您是否允许连接到 Windows 更新以搜索软件时，选择否，现在不选项并继续下一步



4. On the next screen page select: "Install software automatically" and continue 在下一个屏幕页面选择“自动安装软件”并继续



5. When the warning page shown below appears, continue installation by clicking on "Continue"
当出现下图所示警告页面时，点击“继续”，继续安装



6. Connect the USB Pen Profiler device to the PC.

将USB 笔式分析设备连接到电脑

7. 将 USB 笔式分析设备连接到电脑
Connect the USB Pen Profiler device to the PC.



• نبذة عامة

يتيح جهاز USB Pen Profiler إمكانية التفاعل مع منتج المصباح ثنائي الصمام لما يلي:

- ☐ تحديث أوضاع الكثافة الضوئية اليومية الأربعة والتقويم الفلكي²²
- ☐ تحديث بيانات منتج المصباح ثنائي الصمام (الأوضاع والتقويم الفلكي)²³
- ☐ الفحص الفوري للكثافة الضوئية الواردة من مصباح الشارع (اختبار)

• التصميم



²² طريقة وإمكانية تحديث برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام المرتبط جيداً بإصدار الجهاز المحمل على برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام (انظر القسم في "التوافق")

²³ نوع البيانات التي تم تحميلها في برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام الممكن قراءته المرتبطة بإصدار جهاز برنامج تشغيل المصباح ثنائي الصمام (انظر القسم في "التوافق")

غطاء وقائي



العنصر	الوظيفة
موصل "منتج المصباح"	موصل لتوصيل جهاز USB Pen بالمكان الخاص في منتج المصباح ثنائي الصمام
الزر "T1"	- اضغط وارك: "تنزيل" (نقل البيانات من USB Pen لمنتج المصباح ثنائي الصمام) - اضغط مع الاستمرار في آن واحد على T2: "تحميل" (نقل البيانات من منتج المصباح ثنائي الصمام لجهاز USB Pen)
الزر "T2"	- اضغط وارك: "اختبار" (تغيير الكثافة الضوئية المنبعثة بواسطة منتج المصباح ثنائي الصمام) - اضغط مع الاستمرار في آن واحد على T1: "تحميل" (نقل البيانات من منتج المصباح ثنائي الصمام لجهاز USB Pen)
موصل "USB"	موصل USB صغير من الطراز B للتوصيل بالكمبيوتر
مصباح "الربط موافق"	الصمام الثنائي المشع "LED" الأخضر: - يضيء عند توصيل بطاقة الذاكرة بمصدر تغذية، وليس عند توصيله بالحواسب الشخصي أو بمحرك تشغيل الصمام الثنائي المشع "LED"؛ يضيء باستمرار، عند ثبات التوصيل بالحواسب الشخصي عن طريق برنامج أو لمبة صمام ثنائي مشع "LED"؛
مصباح "البيانات"	المصباح الأصفر، يومض عند إرسال البيانات إلى جهاز USB Pen أو من Pen إلى منتج المصباح/الكمبيوتر
مصباح "الخطأ"	الصمام الثنائي المشع "LED" الأحمر يضيء عند حدوث خطأ. في حالة تغذية قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB" ببطارية، وإذا كان الجهد المزود غير كافي، يبدأ الصمام الأحمر في الوميض.
غطاء وقائي	يغطي ويحمي موصل "منتج المصباح ثنائي الصمام"

لكافة المعلومات المتعلقة بتنصيب البرمجيات وتشغيل جهاز "pen profiler"، اطلع على الموقع في الرابط:

http://www.iguzzini.com/it/Pen_Profiler

• التشغيل

يمكن توصيل جهاز قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler":

- 1) بحاسوب شخصي لتحميل البرامج على بطاقة الذاكرة؛
- 2) بمحرك الصمام الثنائي المشع المزود أو غير المزود بتغذية؛ في حالة عدم تزويده بتغذية يلزم توصيل الجهاز ببطارية أو بحاسوب شخصي لا يكون فيه برنامج "Pen Profiler" قيد التشغيل.

التوصيل بالكمبيوتر:

تنبيه: قبل توصيل قلم الناقل التسلسلي العالمي "Pen Profiler" بالحاسوب الشخصي لأول مرة، يلزم تثبيت محركات الأجهزة المحيطة (انظر فقرة "تثبيت المحركات")

عند توصيل الجهاز بحاسوب شخصي بواسطة الناقل التسلسلي العالمي "USB"، سوف يضاء الصمام الثنائي المشع "Link/OK" (باللون الأخضر) للإشارة إلى تغذية بطاقة الذاكرة وعدم توصيلها بآلية برامج. مع بدء تشغيل البحث عن الأجهزة المتصلة عن طريق برنامج "Pen Profiler" سوف يظل الصمام الثنائي المشع "Link/OK" مضاء للإشارة إلى حدوث اتصال بين البرنامج و الجهاز.

Profiler لتنزيل منتج المصباح ثنائي الصمام. يمكنك أيضاً عرض البيانات المنقولة سابقاً من منتج المصباح ثنائي الصمام إلى جهاز USB Pen من خلال تحميل.

توصيل منتج المصباح ثنائي الصمام:

يمكن أن يتم الاتصال مع اللبة المزودة بتغذية/المطفأة وغير المزودة بتغذية/منتج لم يتم تثبيته. A. لمبة مزودة بتغذية:

اتصال مباشر بقلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler".

تنبيه: لا يجب توصيل قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler" ببطارية أو بحاسوب شخصي.

B. لمبة مطفأة وغير مزودة بتغذية/لم يتم تثبيتها.

تم توصيل قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler" ببطارية أو بحاسوب شخصي لا يكون فيه برنامج "Pen Profiler" قيد التشغيل.

تنبيه: عند تغذية قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler" ببطارية أو بواسطة التوصيل بحاسوب شخصي لا يكون فيه برنامج "Pen Profiler" قيد التشغيل، يجب التأكد من أن اللبة مطفأة وغير مزودة بتغذية قبل إجراء التوصيل.

في نهاية مرحلة الاتصال يرسل جهاز USB Pen لمنتج المصباح ثنائي الصمام الأمر بإيقاف تشغيل المصابيح ثنائية الصمام.

ملحوظة: أثناء توصيل الجهاز بلبة صمام ثنائي مشع "LED"، سوف يومض الصمام الثنائي المشع للبيانات "Data" الخاص بالناقل التسلسلي العالمي "USB" كل 3-4 ثواني وفقاً لتبادل البيانات والذي يستخدم في الحفاظ على فعالية الاتصال بين الجهازين.

وبمجرد تأسيس الاتصال يمكنك القيام بما يلي:

2. تنزيل

لبدء المرحلة "تنزيل" اضغط على الزر T1 لمدة ثانية واحدة. يتم نقل التقويم الفلكي وأوضاع الكثافة الضوئية الأربعة إلى منتج المصباح ثنائي الصمام. أثناء نقل البيانات يومض مصباح "البيانات" للإشارة إلى نقل المجموعة. ينتهي النقل بإضاءة مصباح "الربط/موافق" (تم "التنزيل") أو بإضاءة مصباح "الخطأ" للإشارة إلى فشل التشغيل.

3. تحميل

لبدء مرحلة "التحميل" اضغط مع الاستمرار على الزرين T1 و T2 في آن واحد لمدة 3 ثوان. يتم تحميل البيانات المرتبطة بالأوضاع والتقويم الفلكي إلى جهاز USB Pen Profiler وتحتل محل البيانات التي تم تحميلها مسبقاً باستخدام الكمبيوتر. أثناء نقل البيانات يومض مصباح "البيانات" للإشارة إلى نقل المجموعة. ينتهي النقل بإضاءة مصباح "الربط/موافق" (تم "التحميل") أو بإضاءة مصباح "الخطأ" للإشارة إلى فشل التشغيل.

يمكن عرض البيانات التي تم تحميلها من منتج المصباح ثنائي الصمام باستخدام برنامج "Pen Profiler".

4. اختبار المصباح ثنائي الصمام

اضغط و اترك ("انقر") الزر T2 لتغيير الكثافة الضوئية الواردة إلى منتج المصباح ثنائي الصمام. تؤدي كل ضغطة إلى تغيير الكثافة وفقاً للدورة التالية:

إيقاف ← 20% ← إيقاف ← 100% ← 80% ← 60% ← 40% ← 20% ← إيقاف ...

تنصيب برامج التشغيل:

قبل توصيل جهاز USB Pen Profiler بالكمبيوتر، قم بتنصيب برنامج التشغيل: **USBPenprofilerDriverInstaller.exe**

ملاحظة: برامج التشغيل متوافقة مع أنظمة التشغيل Windows 2000 و Windows XP و Windows Vista

تركيب الجهاز / Windows XP.

1. يمكن تحميل مشغل العتاد والبرامج من وحدة "Pen Profiler"، في منطقة التحميل المخصصة على الموقع الخاص بإي جوتزيني للإضاءة "iGuzzini illuminazione"، <http://www.iguzzini.it/>

> Pen Profiler

> Cataloghi

> Software

- > Plugin per software di progettazione Illuminotecnica
- > Configuratore iIN
- > Curve fotometriche e disegni 2D/3D
- > Pen Profiler

> Prodotti custom

> Incontro luce

> iPad app

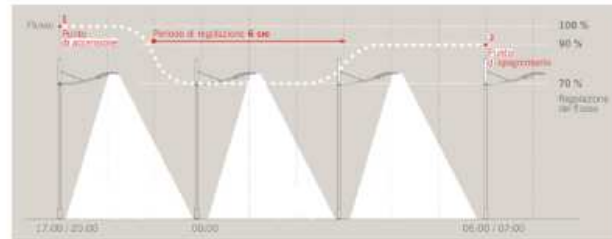
Il software Pen Profiler, utilizzato con l'apposito dispositivo USB, consente di configurare i periodi e la percentuale di riduzione di flusso luminoso emesso dagli apparecchi per illuminazione urbana Wow e U.F.O.



Dispositivo USB da utilizzare con il software Pen Profiler

Spesso non è necessario far lavorare gli apparecchi per illuminazione urbana al 100% del flusso luminoso; al tramonto o all'alba, oppure in alcune fasce orarie durante le quali il traffico veicolare è meno intenso, o in zone meno visitate della città in alcuni periodi dell'anno, si può ridurre il flusso luminoso e quindi il consumo energetico, mantenendo valori di illuminamento di sicurezza.

Ogni apparecchio è dotato di 4 profili di utilizzo, corrispondenti a 3 differenti valori di lumen output*. Pen Profiler permette di impostare su ogni profilo fino a 6 periodi di regolazione.



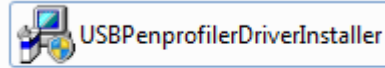
(esempio di gestione di un profilo con 3 periodi di regolazione)

E' inoltre possibile programmare i periodi di riduzione del flusso luminoso in base alla mezzanotte, che gli apparecchi rilevano automaticamente grazie all'orologio astronomico interno. In questo caso ogni periodo va impostato determinando l'intervallo di tempo di cui anticipa o segue la mezzanotte.

Il software permette inoltre di settare il luogo di installazione degli apparecchi (selezionando una città, o impostando le coordinate astronomiche). Con questa informazione l'orologio astronomico dei singoli lampioni sarà in grado di determinare automaticamente la mezzanotte con esattezza.

>> **Scarica il software 'Pen Profiler'**

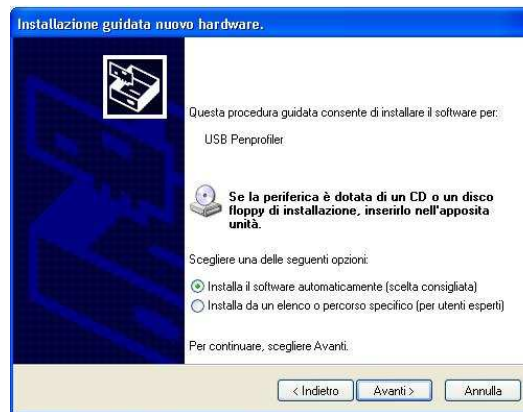
2. في ملف التخزين المرجعي لمشغل العتاد، ابدأ بتنصيب مشغل العتاد لقلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler" القابل للتشغيل.



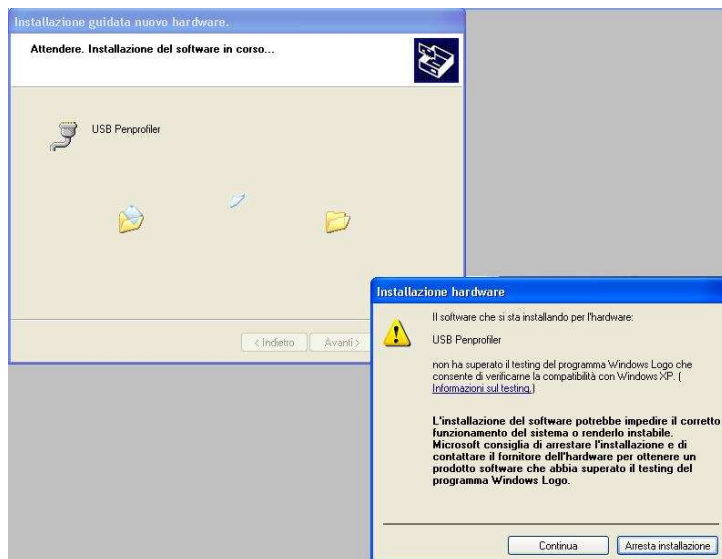
3. ابدأ إجراء تركيب الجهاز الجديد الموجه: عند سؤالك للسماح بالاتصال بـ Windows Update للبحث عن البرنامج حدد الخيار “No, not now” (لا ليس الآن) وتابع إلى (Next) (التالي)



4. في الشاشة التالية اختر: “Install software automatically” (تنصيب البرنامج تلقائياً) و continue (تابع)



5. عند ظهور صفحة التحذير المعروضة أدناه، تابع التركيب بالنقر فوق “Continue” (تابع)



6. تم التركيب وجهاز USB Pen Profiler جاهز للتشغيل



7. قم بتوصيل جهاز قلم الناقل التسلسلي العالمي "USB Pen Profiler" بالحاسوب الشخصي.